

# Sakura Wars 3: Is Paris Burning? (Import) Episode 3 Translation Guide

by Kayama

Updated to v1.00 on Apr 29, 2001

Sakura Taisen 3 ~ Pari wa Moeteiru ka ~ Translation - Episode 3

=====  
Translation 2001 By Kayama <jpstern@lynx.neu.edu>.

ver. 1.00 Last updated 2001.04.29

This is a translation of episode 3 of Sakura Taisen 3 ~ Pari wa Moeteiru Ka ~ ("Sakura Wars 3 ~ Is Paris Burning? ~") and contains some Japanese text in S-JIS encoding. It is best viewed in a monospace (uniform character width) font.

Permission granted by author to duplicate (unaltered) this document in its entirety for non-profit purposes only. All other rights reserved.

This translation may be found at the following locations:

<<http://pages.cthome.net/Kayama/>> - primary location

<<http://www.gamefaqs.com/>>

#####

# Disclaimer #

#####

This work is not authorized by SEGA, RED, or any other company. I do not profess to be fluent in Japanese. I do not guarantee a 100% accurate translation. All Sakura Taisen games are copyright Sega, Red, and/or Overworks and all other copyrighted works are trademarks of their respective companies.

-----  
| Update Info: |

Ver 1.0 - 2001.04.29

| - Finished the translation. |

-----  
== Episode 3 Translation =====

Ogami: According to the investigation into all our battles up until now, the Paris Floral Assault Squad's biggest problem is teamwork, huh.....

It hasn't been very long since its formation, so it's not unreasonable, but..... we have to do something about it.....

Let's see..... How can I teach them teamwork, I wonder.....?

== LIPS 3.1 Start ==

-- Option 1 - Have special battle training. --

-- Option 2 - For now, talk it over with them. --

-- Option 3 - Go ahead and have some fun. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 --

Ogami: How about doing some special battle training.....?

But if I were to tell them to do special training, they might just complain.

Hmm..... I need a way to have them undergo training naturally.....

How about having them all have some fun together? If I make it into a game, it won't feel like training.....

And they might be able to learn some teamwork while enjoying themselves.

-- Option 2 --

Ogami: For now, how about we talk it over.....?

But Glycine won't listen seriously to what I have to say.....

Hmm..... I need a way to have them undergo training naturally.....

How about having them all have some fun together? If I make it into a game, it won't feel like training.....

And they might be able to learn some teamwork while enjoying themselves.

-- Option 3 --

Ogami: That's it! Why not go ahead and have some fun with everyone?

They might be able to learn some teamwork while enjoying themselves.

-- Time Over --

Ogami: I can't really think of a good idea.....

Hmm..... a way to get everyone to do special training naturally.....

How about having them all have some fun together? If I make it into a game, it won't feel like training.....

And they might be able to learn some teamwork while enjoying themselves.

== LIPS 3.1 End ==

-----  
Episode Three  
The Lovely Pirate Girl  
-----

Erica: S- so..... the reason everyone's gathered here today.....

Coquelicot: Is so that everyone can have..... some fun?

Glycine: Are you sane!?

Ogami: Yeah, it's not so bad every once in a while, is it? Today I'll teach you some Japanese games.

Erica: Really!? Mr. Ogami, you're fantastic!

Coquelicot: Yay!! Ichiro, let's go right away! Come on, Glycine, you too, quickly!!

Glycine: R- right.....

Ogami: Come on, shall we go outside? Let's go, Glycine.

\* \* \*

Glycine: Daruma-san..... has fallen over.{1}

Erica: Wah, I- I moved! Eheheh, Coquelicot, sorry.

Glycine: (Why should someone such as myself, counted as one of the highest nobles even in France, have to stoop to playing a commoner's game such as this.....?)

This game is dull!

Ogami: All right..... In that case, how about 'kick the can'?

Glycine: Coquelicot..... I've found you.....

Erica: Toh!!

Coquelicot: Glycine's 'it' again. This is the tenth time.

Glycine: I've had enough! Kicking a can is not appropriate for a noble like myself!!

Coquelicot: Well then, how about this? This racket's really pretty with this picture painted on it.

Ogami: Yeah, 'badminton,' huh..... It's sort of like tennis, so it might suit you better, Glycine.

Glycine: .....Oh, really?

Coquelicot: Let's go, Erica!!

Erica: Arya! It hit the ground..... Now I'll have to get ink painted on my face again.{2}

Coquelicot: Now then, here's a nice big 'X'.....there. Erica's no good at all..... She doesn't even come close to competing with me.

Hey, Ichiro, you're Japanese, so you're good at badminton, right?  
Would you like to challenge me?

== Untimed LIPS 3.1 Start ==

-- Option 1 - Okay, I challenge you. --

-- Option 2 - No, I think I'll pass. --

==

-- Option 1 - Okay, I challenge you. --

Ogami: Okay, I challenge you. I'll show you how we play badminton back home.

Coquelicot: All right, begin the match!!

==== Coquelicot Mini-Game Start =====

~ Crazy Rally ~

Push the button

at the right time,  
and hit back the shuttlecocks!

Analog pad: Not used  
Digital pad: Not used  
'A' button: Hit red shuttlecocks  
'B' button: Hit blue shuttlecocks  
'X' button: Hit yellow shuttlecocks  
'Y' button: Hit green shuttlecocks  
'L'/'R' buttons: Not used

Options:  
Begin game Test play

During test play, pressing 'start' will return you to the mini-game menu.

=====  
Coquelicot Mini-Game End  
=====

~~ If you do well at badminton ~~  
Coquelicot+: Amazing! That's amazing, Ichiro!! That's just what I'd expect  
of a Japanese person.

Next time, let's go onstage together at the circus! I'm sure you'd be  
able to manage it, Ichiro!

Ogami: Hahaha, is that so? It's kind of embarrassing to be praised like  
that.

== Untimed LIPS 3.1 End ==

Coquelicot: Who should I play with next.....? I've already beaten  
Erica.....

Hey, Glycine, let's play. It's really fun!

Glycine: Hmph..... Fine, then.

Coquelicot: There!!

Glycine: K-.....

Coquelicot: Okay, you lose, Glycine! Now then, I'm going to paint ink on  
your face.

Glycine: Stop it! I've had enough!!

Just how much longer must we continue these foolish games before you  
are satisfied!?!?

Ogami: Glycine, what have you been so angry about all this time?

Glycine: All of these Japanese games are so simple and require not an  
inkling of intelligence. Just playing them is a waste of time!!

Only western games that are both intelligent and dignified are worthy of  
me. I can't play these vulgar Japanese games!

Coquelicot: That's not true - a game is a game. It doesn't matter whether  
it's Japanese or western!

Ogami: Coquelicot's right. What's important is having fun. Instead, you

should get rid of those prejudices of yours.

Glycine: Prejudices, you say! You would go that far!! In that case, I too have an idea!

I challenge you to a duel!

Erica: A duel!? When you say "duel," you mean that sort of duel?

Glycine: That's right. If I win, I will calmly do as you wish. However, should I win.....

I will make you my servant. I will teach you what shame is! Is that clear!?!

== LIPS 3.2 Start ==

-- Option 1 - All right, I accept. --

-- Option 2 - First, let's talk this over..... --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - All right, I accept. --

Ogami: All right, I accept. If I lose, I'll be anything, be it your servant or anything else.

Glycine+: Hmph - it's rather impressive of you to say that much with such groundless self-confidence. Now then, you will come to the dueling ground at my home.

Ogami: Fine, lead the way.

-- Option 2 - First, let's talk this over..... --

Ogami: First, let's talk this over.....

Glycine-: Silence!! Those who do not accept a duel when challenged are the most contemptuous of all!

Ogami: B- but.....

Glycine: I have no interest in what you have to say!! Make your preparations and face the battle! Is that clear?

Ogami: Y- yes.....

== LIPS 3.2 End ==

\* \* \*

Coquelicot: Uwaah - what an incredible mansion..... It looks like a castle.

Glycine: Come with me.

Woman: Welcome home, Mistress.

Glycine: I am about to hold a duel. Make the necessary preparations at once!

Woman: Certainly.

Glycine: The duel will be held in that manner which is in accordance with the Bleumer family tradition.

Ogami: All right, fine then.

Glycine: The match will continue until one or the other is unable to fight.

You are free to use whatever weapon you choose. Choose whatever you like from what we have here.

I shall use this axe, which is a favorite of mine.

Ogami: In that case, I'll use the same thing.

W- we're going to fight..... in a place like this.....? It's pretty high up.....

Erica: So that neither Mr. Ogami nor Glycine may become injured..... God, please protect those two.

Coquelicot: Give it your best, give it your best, Ichiro! Get that ol' Glycine!!

Glycine: Have you prepared yourself.....?

Ogami: Yeah, anytime you're ready.

Glycine: Then..... I challenge you! I won't hold back.

Ogami: All right!!

Glycine: Haaaah!

Ogami: She's lost her balance. Now's my chance to attack!

== LIPS 3.3 Start ==

-- Option 1 - Attack. --

-- Option 2 - Concentrate on defending. --

-- Option 3 - Give up. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Attack. --

Ogami: Here we go Glycine!! This is my win!

Glycine: K- damn it.....

Ogami: Th- this is no good..... If I attack now, Glycine will be hurt.....

Glycine: What are you worrying about in the middle of a duel!? I'm coming from over here!!

-- Option 2 - Concentrate on defending. --

Ogami: But..... if I attack her now, Glycine could get injured..... Right now I should concentrate on defending.

Glycine: What are you doing!?! You can't win if you don't attack! Here I go!!

== LIPS 3.3 End ==

Ogami: Shimatta!!

Oh, nuts!!

Glycine: Suki ari!!

An opening!!

Ogami: Heyy..... Somebody help me.

Glycine: Hmph, weakling!

\* \* \* \* \*

Woman: My name is TAREBUU{3}. I serve as Lady Glycine's caretaker.

This house of Bluemer is the proudest and noblest noble family of all nobility.

You will work with dignity so as not to bring shame upon this house's name!

Ogami: Y- yes.....

TAREBUU: Ogami, I am instructing you to assist the maids.

You are to work hard!! Do you understand?

== LIPS 3.4 Start ==

-- Option 1 - I understand!{4} --

-- Option 2 - I will work prepared to do my utmost very best. --

-- Option 3 - I humbly request that you go easy on me. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - I understand!{4} --

Ogami: I understand zamasu! I will work hard zamasu!!

TAREBUU+: If you understand, that's enough zamasu. However, you don't need model to go as far as mimicking my speech zamasu.

-- Option 2 - I will work prepared to do my utmost very best. --

Ogami: I will work prepared to do my utmost very best. Please, if you would.

TAREBUU+: Excellent reply. You will work hard.

== LIPS 3.4 End ==

Ogami: Uh- um..... Miss TAREBUU?

TAREBUU: What is it?

Ogami: Uh- um..... Mightn't there be any other clothes.....?

TAREBUU: Every single resident of this mansion is a lady, including the Mistress. Those are the only clothes for servants there are.

Ogami: I- I see.....

Glycine: Hmph - that one seems a rather unkempt maid indeed.

Ogami: Glycine!

TAREBUU: How dare you address the Mistress without her title!! You are to call her "Lady Glycine!"

Glycine: I don't care, forget about it. Oh, and TAREBUU, there will be two more newcomers arriving as well.

They should have already arrived at the mansion, but.....

Erica: Owww! I've fallen down!!

Coquelicot: E- Erica, are you all right? Did you break your tailbone?

Glycine: They seem to be here.

Erica: Heheheheh, looks like I've embarrassed myself again.....

Coquelicot: It's Ichiro! Ah!? Yay!! We've all got the same outfit.

Ogami: Erica and Coquelicot! You're wearing maid's outfits..... and you've fallen on your rear.....

== LIPS 3.5 Start ==

-- Option 1 - Both of you, you look very nice. --

-- Option 2 - Erica, that outfit is cute. --

-- Option 3 - Coquelicot, that outfit is cute. --

-- Option 2 (after waiting) - Erica, you look cute, fallen on your rear. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Both of you, you look very nice. --

Ogami: Both of you, you look very nice.

Erica: Eheheh, really? I had some confidence in myself about it.

Coquelicot+: Eheheh, you like very nice too, Ichiro.

-- Option 2 (after waiting) - Erica, you look cute, sitting on your rear. --

Ogami: Erica, you look cute, sitting on your rear. It suits you well.

Erica+: R- really? I was just thinking a little that I might look pretty good!

Coquelicot: I don't think anyone would think that, normally.....

Glycine: Yes, you wouldn't.

== LIPS 3.5 End ==

Ogami: By the way, you two, why are you here?

Erica: But first..... there.

Helping out those in need is my job.

Therefore, I asked Glycine to let me work here too.

Coquelicot: Ichiro, you'd worry me all by yourself, so I have to be with you!

TAREBUU: Now that you're all gathered, I'll explain the work you have to do. Come this way.

Ogami: Yes, ma'am, understood.

Glycine: Wait just a moment. I need to speak with you.

Ogami: Hm? What is it?



Glycine: I'm sure you already know, but, about my appearing at Chattes Noires.....

Ogami: You want me to keep it a secret, right? You don't need to worry.

Glycine: In that case, fine. Now then, you should follow TAREBUU and work hard.

Ogami: Miss TAREBUU, forgive me for being late.

TAREBUU: Come quickly. Now then, I will now tell you your jobs.

First of all, Erica, Coquelicot..... You two are to clean the mansion.

Erica: Yes, ma'am!! Please leave it to me!

Coquelicot: Erica, let's do our best together!

TAREBUU: Ogami, you are to bring the 'ornamental plates' from the guest room with the yellow flowers in the east wing of the mansion.

Laura here will give you the ornamental plates.

Laura: Pleased to meet you, I'm Laura. Let's work hard at our jobs.

Now then..... I'll go to the room with the yellow flowers and prepare the ornamental plates.

TAREBUU: Well, do you have everything clear? Now then, get to work.

== LIPS 3.6 Start ==

-- Option 1 - Let's work real hard. --

-- Option 2 - Take care not to overexert yourselves. --

-- Option 3 - Work hard for my share too. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Let's work real hard. --

Ogami: All right! You two, let's work real hard!!

Erica: Yes, sir, Mr. Ogami. I'll go ahead and work my hardest!!

Coquelicot+: Ichiro, I'll work hard too.

-- Time Over --

Ogami: .....

Coquelicot: Ichiro, Erica, let's do our best together!

Erica: Yes, Coquelicot, you be sure to teach me all sorts of things.

== LIPS 3.6 End ==

TAREBUU: Now then, get to your work. I will be waiting at the entrance hall.

Erica: Yes, ma'am, I'm off!! Coquelicot, Mr. Ogami, let's do our best!

Coquelicot: Ichiro, I'm going now. Don't go causing trouble for the maids.

Ogami: Both of them really seemed excited about it. I need to do my best too so as not to be beat.

Now then, I guess I'll start work too. First, I need to go to the guest room with the yellow flowers to get the ornamental plates.

\*\* Free movement 3.1 Start \*\*

~~ Locations covered in free movement 3.1 ~~

- The great hall (大広間) (Erica event)
- The guest room (客間) with the yellow flowers
- The guest room (客間) with the red flowers
- The guest room (客間) with the pink flowers

~~ In the guest room (客間) with the pink flowers Start ~~

{This event only occurs if no one has yet broken the vase in the great hall.}

Coquelicot: Ah, Ichiro's come here. Erica, let's have Ichiro help too.

Ogami: Me.....? Has something happened?

Erica: Well, you see, we've been cleaning this room, but.....

Coquelicot: We just can't manage to get that chandelier clean no matter what.

Erica: We tried having Coquelicot get on my shoulders, but we couldn't reach.....

Coquelicot: And so, Ichiro! I think with the three of us, we should be able to reach it!

Ogami: I got it. So I should be on the bottom.

Erica: Thank you very much! Now then, shall we get to it!?!

Coquelicot: There..... Yes, that's a pretty good balance. Keep it up just like that.

Erica: Ohohohoh..... Are you all right, Mr. Ogami? It's not too heavy?

Ogami: It's a little..... tough, I suppose. It'd help if you could clean it..... as quickly as possible.

== Double-LIPS 3.1 Start ==

Coquelicot: Now then, let's finish up cleaning the chandelier quickly.

But..... huh.....? I can't quite reach.

Hey, Ichiro. Could you move just a little more to the right?

== Double-LIPS 3.1.1 Start ==

-- Option 1 - Move to the right. --

-- Option 2 - Move to the left. --

-- Option 3 - Look up. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Move to the right. --

Ogami: To the right, you say. ....How about there.

Coquelicot+: Ah, that's about right! Thanks, Ichiro!!

== Double-LIPS 3.1.1 End ==

Coquelicot: All right, I'm going to dust off the next part now. Ichiro, Erica, hang in there a little longer.

Ogami: (.....My posture's starting to fail. But if I move now it could be dangerous for those two on top of me.....)

```
== Double-LIPS 3.1.2 Start ==  
-- Option 1 - Fix your posture. --  
-- Option 2 - Make Coquelicot hurry up. --  
-- Option 3 - Look up. --  
-- Time Over --  
==
```

Erica: Mr. Ogami, are you all right? You look like you're in pain.....

Ogami: I'll be fine. What's more, if I move just now, you two could be in danger, right?

Erica+: Thank you. I'll do my best too!!

Coquelicot+: Ichiro, thanks. I'll get this cleaned real soon too.  
== Double-LIPS 3.1.2 End ==

Erica: Coquelicot, how does it look? Do you think it'll take much longer?

Coquelicot: Yeah, just a little longer. I'm already about halfway finished.

Erica: O- okay..... Coquelicot, but, try it do it as quickly as you can, okay?

Ogami: Erica seems to be in pain.....

```
== Double-LIPS 3.1.3 Start ==  
-- Option 1 - Encourage Erica. --  
-- Option 2 - Make Erica laugh. --  
-- Option 3 - Look up. --  
-- Time Over --  
==
```

Erica: Mr. Ogami, are you all right? There's only a little more left - let's hang in there!

Erica+: Y, yes, thank you. I can still hold on a little longer!

Coquelicot: Sorry. I'll have it finished soon.  
== Double-LIPS 3.1.3 End ==

Coquelicot: All I have left is just this lamp, so I'll be finished soon. Just a little longer.

Erica: Really!? Only one more? Mr. Ogami, that's good, isn't it. Soon our hard work will have paid off.

Ogami: K-..... Just a little longer. I need to hang in there too.....)

```
== Double-LIPS 3.1.4 Start ==  
-- Option 1 - Put some strength into it. --  
-- Option 2 - Fool around. --  
-- Option 3 - Look up. --  
-- Time Over --  
==  
-- Option 1 - Put some strength into it. --
```

Ogami: Here we should put some strength into it for that one last extra effort!

Erica: Yes!! Coquelicot, let's do our best all the way to the end!!

Coquelicot: Yeah, leave it to me! I'll clean that lamp as fast as I can.  
== Double-LIPS 3.1.4 End ==

Coquelicot: Let's see..... All I have left is to dust off this lamp cover..... and, I'm done!

Ichiro, Erica, it's finished.

Ogami: Okay, in that case.....

== Double-LIPS 3.1.5 Start ==

-- Option 1 - Have Coquelicot get down first. --

-- Option 2 - Have Erica get down first. --

-- Option 3 - Look up. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Have Coquelicot get down first. --

Ogami: Coquelicot, could you get down first?

Coquelicot+: Okay!! .....Toh!

Erica+: All right, I'm getting down too. Okay..... there.....

== Double-LIPS 3.1.5 End ==

== Double-LIPS 3.1 End ==

Coquelicot: Heheheh..... There, it's all clean.

Erica: You're right. It looks completely different now.

Ogami: Thanks for your hard work. It's a good thing neither of you were hurt.

Coquelicot+: That's thanks to you, Ichiro! Thanks.

Erica+: Thanks to your coming here, we were able to clean every nook and cranny of the room.

Now then, Coquelicot. Shall we go on to the next room?

Coquelicot: Yeah, let's do. See you, Ichiro!

Erica: Mr. Ogami, good luck with your work too.

Ogami: Those two are really working hard. I can't let myself be beat by them.

Now then, I wonder which room I should go to next.

~~ In the guest room (客間) with the pink flowers End ~~

~~ In the great hall (大広間) (Erica event) Start ~~

Ogami: Hm - That's Erica, huh..... Something seems to be wrong. I wonder what happened.

Hey, Erica. Has something happened?

Erica: What should I do, Mr. Ogami.....? This flower vase..... It's broken.

Ogami: Flower vase? You mean this one? I see..... It's split right in two.

Erica: Mr. Ogami..... What should I.....

== LIPS 3.7 Start ==

-- Option 1 - You should be honest and apologize. --

-- Option 2 - Let's fix it secretly. --

-- Option 3 - Let's pretend it never happened. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - You should be honest and apologize. --

Ogami: Erica..... You should be honest and apologize. I'm sure they'll forgive you.

Erica+: Acknowledging one's own mistakes, and apologizing for them sincerely..... that's the natural thing, isn't it.

Ogami: That's right, Erica. Still, it really is split right in two. It looks almost like you could stick it back together.

Erica: Really? Shall we give it a little try?

== LIPS 3.7 End ==

Erica: Mr. Ogami, you're amazing! It's stuck together!!

Ogami: Stuck together, you say..... I think it just looks that way.

This is no good. As soon as you touch it it'll break apart again.

Erica: It will, after all, won't it..... I'll go apologize to Miss TAREBUU.

Ogami: You're right. At times like these, you should do what's right.

Erica: Well then, I'm going.

Ogami: Now then, I guess I should get back to my own job.

~~ In the great hall (大広間) (Erica event) End ~~

~~ In the guest room (客間) with the yellow flowers Start ~~

Laura: Ah, Mr. Ogami, you've come. Let's see, the ornamental plates, right?

Ogami: Yes, I need to bring them to Miss TAREBUU right away.

Laura: But..... you can't take the ornamental plates. The base they're on is too unsteady.....

If you don't put something else on that base, it'll break.

Ogami: There isn't any way of getting the ornamental plates?

Laura: You can either put some other plates on there, or ask someone how to carry them..... It's either one or the other.

Ogami: Do you know where there might be other plates?

Laura: I think..... they should be in another guest room.

Ogami: I see..... I've got it. Well then, Miss Laura, I'll do something

about it.

~~ In the guest room (客間) with the yellow flowers End ~~

~~ In the guest room (客間) with the red flowers Start ~~

Ogami: She said other plates would be in a guest room, but, I wonder where.

TAREBUU: Ogami..... is there something you're looking for?

Ogami: The base that the ornamental plates are on is too unsteady, so we need to put different plates on top, or we won't be able to get the ornamental plates.

TAREBUU: I see..... In that case, I think these plates should do just fine.

Ogami: Ah, yes. Thank you very much.

TAREBUU: Now then, come to the entrance hall right away with the ornamental plates.

Ogami: Now then, I guess I should go back to the guest room with the yellow flowers to get the ornamental plates.

\* \* \*

Ogami: Miss Laura, I've brought replacement plates.

Laura: If we switch these plates with the ornamental ones, we should be able to take care of things without having the base break.

All right, there.....done. Whew..... We were able to safely replace the ornamental plates.

Here, these are the ornamental plates. Please give them to Miss TAREBUU in the entrance hall.

Ogami: Thanks, Miss Laura. Well then, I'm off.

~~ In the guest room (客間) with the red flowers End ~~

~~ At Glycine's room (グリシーヌの部屋) 13:00-13:25 Start ~~

Ogami: Now that I think about it, I've never seen Glycine's room.

{After knocking on the door}

Ogami: It's Ogami..... Glycine, are you there?

Glycine: .....Who is it?

Ogami: It's me, Glycine. Can I speak to you for a moment?

Glycine: Fine then. ....There's no need for us to talk standing like this. You may enter my room.

Ogami: Wh- what an amazingly large room.....

Glycine: For me, this is normal. If you are interested you may look.

== Click-LIPS 3.1 Start ==

~~ Look at weapons on the wall #1 ~~

Ogami: (Are those weapons above the hearth a decoration?)

~~ Look at weapons on the wall #2 ~~

Ogami: Glycine, are those weapons above the hearth for decoration?

Glycine: Ahh, those..... They're not a decoration. All of them are real.

That is so that I may never forget my fighting spirit as a member of the House of Bleumer.

Ogami: Your fighting spirit? What do you mean?

Glycine: My ancestors crossed the ocean to come to Paris here. Their path was a harsh one.

Fighting the ocean..... fighting the winds..... they finally found peace in this land called Paris.

It has been taught that one's fighting spirit means that one should take one's lifestyle with one's own strength.

As a result, I fight. With the whole of the House of Bleumer at stake.

Ogami: I see.....

== Click-LIPS 3.1.1 Start ==

-- Option 1 - I think you're right. --

-- Option 2 - I think that way of thinking is wrong. --

-- Option 3 - Can I touch those weapons? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - I think you're right. --

Ogami: I think you're right. You have to open up your own life by yourself.

Glycine: Do you really understand? You've become a maid because you lost to me in battle.

If you did have a fighting spirit, you would have challenged me until you won, even if it cost you your life.

+ Though if you tell me you've reformed, I might consider acknowledging that.

Ogami: Fighting spirit, huh.....

== Click-LIPS 3.1.1 End ==

Glycine: You should think about it too. I have no intention of being subordinate to someone who does not have a fighting spirit.

Ogami: I understand..... I'll think about that fighting spirit too.

Therefore, Glycine, you think about whether or not you're fighting only to win.

Glycine: You're just unwilling to admit defeat. Well, I'll think about it.

~~ Look at the gramophone ~~

Ogami: Glycine, what sort of music do you listen to?

Glycine: Let's see..... Lately I've been listening to the 'Emperor' and 'Hero' orchestras.

Well, what sort of music do you fancy?

== Click-LIPS 3.1.2 Start ==

-- Option 1 - I suppose I like popular songs. --

-- Option 2 - I suppose I like the orchestra. --

-- Option 3 - I suppose I like 浪曲

-- Time Over --

==

-- Option 2 - I suppose I like the orchestra. --

Ogami: I suppose I like the orchestra too. It puts my heart at ease.

Glycine+: Hoh, I see. It looks like you understand culture at least a little bit.

If there's a record you'd like to hear, I'll lend it to you anytime. Once you've finished your work, that is.

== Click-LIPS 3.1.2 End ==

~~ Leave ~~

Ogami: I'm going to be going now. If I keep taking a break, Miss TAREBUU will be angry with me.

Glycine: You..... You mean you weren't on a break? In that case, get back to work at once!

Ogami: R- right..... Sorry. Well then, I'm off, Glycine.

== Click-LIPS 3.1 End ==

~~ At Glycine's room (グリシーヌの部屋) 13:00-13:25 End ~~

~~ In the great hall (大広間) (Coquelicot event) Start ~~

Ogami: Huh - there's Coquelicot. I wonder what she's doing, looking all over the place.

Coquelicot: Ah, Ichiro! This place is amazing!! It's so huge!!

This is the first time I've ever seen such a huge house!! Glycine really is amazing!

Ogami: You're right. I've never seen such a huge mansion either.

Coquelicot: If it's this big, you can play hide-and-seek right in one room!!

Hey, let's play hide-and-seek!! You don't mind, do you, Ichiro!?

Ogami: Coquelicot, you're in the middle of your maid work, aren't you? You shouldn't be playing games.

Coquelicot: Just once!! Once you find me I'll get right back to work. Come on, you don't mind, do you, Ichiro?

Ogami: I understand, just once.

Coquelicot: Yay! All right, you're it, Ichiro!!

Ogami: All right then..... Are you ready yet!?

Coquelicot: Ichiro, I'm ready!!

Ogami: I wonder where Coquelicot's hiding.....

== Click-LIPS 3.2 Start ==



-- Look at the chairs in the foreground --

Ogami: This hair here..... Coquelicot, I've found you!!

Coquelicot+:

Ogami: Coquelicot. I found you, so be sure to get back to work, okay?

== Click-LIPS 3.2 End ==

Coquelicot: Yeah, I understand, Ichiro! Now then, I think I'll clean the great hall!

Ogami: What's the matter!?! Has something happened?

Coquelicot: Ichiro..... I broke the flower vase.....

Ogami: Coquelicot.....

Coquelicot: I'll go get Miss TAREBUU..... I have to apologize.

Ogami: I hope Miss TAREBUU forgives her..... I guess I should be going now too.

~~ In the great hall (大広間) (Coquelicot event) End ~~

~~ In the entrance hall (玄関), immediately after the previous event Start ~~

Coquelicot: .....Miss TAREBUU. Um..... I..... broke a flower vase in the great hall.....

TAREBUU: A flower vase in the great hall!? Is that true!?!

Ogami: Um..... Miss TAREBUU.....

TAREBUU: Ogami! Excellent timing!! You will come with me!

Coquelicot: Miss TAREBUU..... I'm sorry.

TAREBUU: This is a very historical flower vase. I won't let you get away simply with an apology!!

Ogami: Miss TAREBUU, the truth is, that flower vase.....

Erica: Everyone! Please wait just a moment!!

I'm the one who broke that flower vase! Please punish me instead!!

Ogami: E- Erica!? Why are you here.....?

TAREBUU: So the both of you broke it!! Erica, Coquelicot, you will receive punishment!!

Ogami: P- please, wait just a second!

== LIPS 3.8 Start ==

-- Option 1 - Protect both of them. --

-- Option 2 - Give an explanation. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - Give an explanation. --

Ogami: Neither of them had any ill intent when they broke it. Couldn't you forgive them?

Erica+: Mr. Ogami..... You do understand me.

Coquelicot+: Here I had broken it while playing around..... Ichiro, I'm sorry.....

== LIPS 3.8 End ==

TAREBUU: Enough already!! I'll punish the whole lot of you!!

Glycine: TAREBUU, wait just a moment. I have something to say as well.

TAREBUU: M- Mistress..... I'm terribly sorry for causing such a disturbance.

Glycine: That flower vase has been broken since I was young. They're not at fault, so let them go.

TAREBUU: B- but..... It was not broken up until yesterday.....

Glycine: Did you not hear what I said?

TAREBUU: I understand. ....The three of you, from here on, you are to be careful.

Ogami: Glycine..... thanks. You were protecting us, weren't you?

Glycine: Hmph..... Excuse me. Don't cause too much of a disturbance.

Erica: Glycine is really a kind and strong person, isn't she.....

Coquelicot: Yeah..... you're right. Hey, Erica, let's go say thanks to Glycine.

Erica: You're right. Shall we go?

Ogami: .....So there's a nice side to Glycine after all. Now then, I should be going now too.

~~ In the entrance hall (玄関), immediately after the previous event End ~~

~~ At the dueling ground (決闘場) Start ~~

Ogami: This is where I had the duel with Glycine.....

Still, to think that a dueling ground like this would be in the mansion..... The House of Bleumer sure is impressive.

Hm.....? There's someone on the mast..... Co- Coquelicot!?

Wh- what is she doing in a place like that!? I have to get her down quickly!!

== Analog LIPS 3.1 Start ==

-- Bar about a fourth of the way down from the top or the bottom --

Ogami: Coquelicot, that's dangerous. Come on down slowly.

Coquelicot: Ah, it's Ichiro. Toh!!

Wait just a second, I'm going over there right now.

Ogami: (Coquelicot, what in the world were you doing on top of the mast?)

Coquelicot: Sorry to keep you waiting!! Say, Ichiro, where you worried

about me?

+ Heheheh..... thanks. But you know, I go up that high in the circus all the time.

== Analog LIPS 3.1 End ==

Ogami: I was worried, Coquelicot. By the way..... What were you doing on top of the mast?

Coquelicot: That's right - listen, Ichiro! I tried climbing up the mast and looking, and this place is really huge!

You can look all over the whole mansion! The fence goes on and on, just like this!!

Ogami: I- is it really that big.....? During the duel, I didn't get to take a look at the scenery.

Coquelicot: If you got lost, you'd never be able to come out again! Let's be careful, Ichiro.

Ogami: Y- yeah, you're right..... It certainly does look far too big.  
~~ At the dueling ground (決闘場) End ~~

~~ At the entrance hall (玄関) Start ~~

-- If Erica and/or Coquelicot have broken and not apologized for the vase earlier Start --

Ogami: Ah, Miss TAREBUU, has Erica come by?

TAREBUU: I don't know. Has something happened?

Ogami: No..... it's nothing. Ah, that's right, Miss TAREBUU. I've brought the 'ornamental plates.'

-- If Erica and/or Coquelicot have broken and not apologized for the vase earlier End (skip the next line) --

Ogami: Ah, Miss TAREBUU. I've brought the 'ornamental plates.'

TAREBUU+: Very good work, Ogami. I confirm that you've handed over the 'ornamental plates.'

Now then, Ogami..... There's one other job I'd like you to do.

Tomorrow, a visitor is coming, but I simply don't know what to serve as a snack.

I'd like you to think up an idea for a snack, Ogami. Will you accept that job?

== Untimed LIPS 3.2 Start ==

-- Option 1 - Yes, I'll do my best. --

-- Option 2 - No, please ask someone else. --

==

-- Option 1 - Yes, I'll do my best. --

Ogami: Yes, I'll do my best!! Please leave it to me!

TAREBUU+: Excellent reply. You'd better think of a good snack so as not to bring shame upon the name of the House of Bleumer.

You should ask various people and decide on a snack.

Now then, I'm counting on you. You take care of your job.

Ogami: Now I've got to come up with an idea for a snack, huh..... I guess I'll try asking some of the others.

== Untimed LIPS 3.2 End ==

Ogami: Now then, there's no point in staying here forever. I guess I'll go see the others.

~~ At the entrance hall (玄関) End ~~

~~ At the front gate (正門) Start ~~

Ogami: Hm - that's..... Mell and Ci, isn't it. Hey, what's going on?

Ci: Wah!? Mr. Ogami, what are you wearing!?! You've got a skirt on!

Mell: Could it be..... you had those sorts of tastes?

Ogami: N- no..... you're wrong!! They made me wear this. So, what have you two come here for?

Ci: Ah, that's right. We came to check whether you were doing your job or not.

Mell: This is a message from the owner. This is your duty too, so do it well..... she says.

Ogami: Hahaha..... That's just like the manager. Being a maid is valuable experience too, so I'll work hard.

Ci: Mr. Ogami, this is your first time working as a maid, isn't it.

How is it? Have you come to understand how tough our job is?

== LIPS 3.9 Start ==

-- Option 1 - Being a maid is pretty hard work. --

-- Option 2 - It's still pretty easy. --

-- Option 3 - I've come to understand how nice a maid's outfit can be. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Being a maid is pretty hard work. --

Ogami: Being a maid is pretty hard work. I really appreciate the work you two are always doing, Mell and Ci.

Ci+: Heheheh, the truth is, it is hard work. From now on, please be grateful to us, okay!?

Mell+: This too is part of your duty, Mr. Ogami, so please do it right.

== LIPS 3.9 End ==

TAREBUU: Ogami, what are you doing? .....Who might these two be?

Ogami: Eh, these two? They're the Countess of Lilac's maids, Mell and Ci.

Ci: I'm Ci Caprice. Thank you for looking after our Ogami this time.

Mell: I'm Mell Raison. Sorry to bother you while you are working.

TAREBUU: Th- these two.....

are wonderful!! These two are the epitome of what a maid should be.

Ci: To be praised like that, it's a little embarrassing.

TAREBUU: There's no need to be embarrassed. Once I've got some free time from my work I'd like to listen to what you have to say.

My humblest apologies, but I'd like to meet with you again later.

Mell: Certainly, in the near future. Now then, please excuse us. Let's go, Ci.

Ci: Yes. Now then, Mr. Ogami, please do your best!!

TAREBUU: That carefully learned use of words..... I, TAREBUU, am truly impressed.

Is this clear, Ogami? From now on, I want you to model yourself after those two.

Ogami: I understand. Now then, I should be getting back to work.

~~ At the front gate (正門) End ~~

~~ At the dueling ground (決闘場) 13:30-14:00 Start ~~

Glycine: What have you come here for? Have you come to reaffirm your own loss?

Ogami: I just stopped by in the middle of work. More importantly, what are you doing here?

Glycine: I've been waiting for you. There's something I absolutely need to say to you.

Even without mentioning the differences between a French person and a Japanese that there are between you and myself.....

There is an absolute difference between a noble and a commoner.

As a result, you and I will never be able to understand one another. What's more.....

I don't believe I want us to understand each other. No matter what you may think, there is no way we will understand each other.

Ogami: No..... that's not true. Two people can always come to understand each other.

Glycine: Hmph..... How? Answer me that.

Ogami: Th- that's.....

== LIPS 3.10 Start ==

-- Option 1 - They can understand each other through their fists. --

-- Option 2 - They can understand each other through their words. --

-- Option 3 - They can understand each other through their hearts. --

-- Time Over --

==

-- Option 3 - They can understand each other through their hearts. --

Ogami: They can understand each other through their hearts!! If they both have the feelings to hold each other dear.....

Glycine+: An answer truly typical of yourself.

          However..... I have never thought of you as important. Don't get self-centered.

-- Time Over --

Ogami: .....

Glycine: The reason you cannot answer is because there is no answer.

+       Simply having realised that fact means that there were apparently was some meaning in that duel with me.

== LIPS 3.10 End ==

Ogami: Glycine..... Even so, I think we can understand each other.

Glycine: How repetitive..... Don't make me say the same thing twice.

Ogami: Glycine.....

Glycine: Open up your heart and listen. You will never go against me. Now then..... excuse me.

Ogami: .....I wonder if she'll ever understand my way of thinking.

          No..... Glycine of all people will surely understand, without fail. I've just got to hang in there until then.

~~ At the dueling ground (決闘場) 13:30-14:00 End ~~

~~ In the courtyard (中庭) 13:30-14:00 Start ~~

Ogami: Erica was supposed to be cleaning up the courtyard, but I wonder where she is.....

Erica: You're in the way, you're in the way! Please move!

Ogami: Ow!

Erica: Ahh, that's what I told you to please move.

Ogami: Owow..... Erica, what are you running all about for?

Erica: I'm cleaning. The garden is so huge that I have to do this.

          I've been running all over all this time, but it never ends.

Ogami: I see.....

== LIPS 3.11 Start ==

-- Option 1 - If you work hard it'll get clean. --

-- Option 2 - If you just make it look clean it'll be fine. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - If you work hard it'll get clean. --

Ogami: If you work hard it'll get clean. It isn't like you to sound so weak-willed.

Erica: I see..... You're right, Mr. Ogami. If I work hard it'll get clean.

+       I understand!! I'll work really hard on it!! Just you watch, please,

Mr. Ogami!!

== LIPS 3.11 End ==

Ogami: Ah, that's right! I was told to think of some kind of treat to serve a guest, but.....

Erica: How about a salad? Vegetable sticks are good too.

Ogami: Salad.....? It might be nice for a change of a pace..... I'll take it into consideration.

Now then, Erica. I'm going to be going now. Good luck with your work.  
~~ In the courtyard (中庭) 13:30-14:00 End~~

~~ In the kitchen (厨房) 13:30-14:00 Start ~~

Ogami: Hm, that's Erica. I wonder what she's doing in the kitchen.

Erica: Ah, Mr. Ogami. There are some chou a la cremes{5} here. Would you like to have some with me?

Ogami: You shouldn't be snacking without permission. You should ask Miss TAREBUU or Miss Laura first.

Erica: But they look so tasty. I'm sure they were made for us.

Now then, I'm going to have one. Mm mm..... They're really good, Mr. Ogami!!

Ogami: E- Erica..... Let's see here.....

== LIPS 3.12 Start ==

-- Option 1 - Eat just one. --

-- Option 2 - Stop Erica. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - Stop Erica. --

Ogami: You really shouldn't after all. It's not good to be eating food without asking!!

Erica: Yes, sir, I understand. I'm sorry, Mr. Ogami.

Ogami: As long as you understand, that's fine. Later, let's ask Miss Laura for some chou a la cremes.

Erica+: Yes! When that happens, let's eat them together.

== LIPS 3.12 End ==

Laura: My, what are the two of you doing together in the kitchen?

Erica: There were some chou a la cremes here, so we were eating them! They were very tasty.

Laura: You were eating them? And here I had made them for the young Mistress!!

Hah..... This should be all right.

Honestly - from now on, you mustn't take food without asking.

Ogami: We're sorry, Miss Laura. We'll be more careful from now on.

Laura: I'll take care of things afterwards, so you two please get back to work.

Come now, if you don't hurry, I'll tell Miss TAREBUU on you!

Ogami: A- all right, I understand. Now then, Erica, shall we get back to work?

Erica: Y- you're right. Now then, shall we be off at once!?

~~ In the kitchen (厨房) 13:30-14:00 End ~~

~~ At the ??? room Start ~~

Ogami: I wonder whose room this is..... here.

{After knocking on the door}

Voice: Yes, who might it be?

Ogami: It's Ogami, a maid.

Voice: I'm terribly sorry, but I'm in the middle of something right now, so.....

Ogami: Ah, yes. I understand. So long.....

{Leave}

Ogami: I really should go somewhere else instead.

~~ At the ??? room End ~~

~~ At 14:00 {Free movement End} ~~

TAREBUU: Ogami, what have you got for ideas for a snack?

Ogami: Well..... I have an idea or two, but.....

TAREBUU: In that case, what sort of snack have you thought of?

Ogami: Okay..... How about this?

== LIPS 3.13 Start ==

-- Option 1 --

-- Option 2 - Salad --

-- Option 3 --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - Salad --

Ogami: Miss TAREBUU, how about salad?

TAREBUU+: Salad..... you say? It's not really a snack, but..... Well, I understand.

Ogami: (It was Erica's recommendation, but..... it looks like it wasn't that good)

== LIPS 3.13 End ==

TAREBUU: Now then, I'm going to have you take a break, so you may feel free to make yourself at home in the mansion.

Ogami: Ah, yes. I understand.

Now then, in that case, I guess I'll take a breather.



\* \* \*

Ogami: Finally, a break, huh..... With a mansion as big as this one, being a maid must be pretty tough.

Now then..... The weather's nice, so I guess I'll take a break in the courtyard.

\* \* \*

Ogami: Hm..... Is that Glycine over there?

Hey, Glycine. What are you doing?

Glycine: .....I'm impressed at how you can wear such an outfit so easily. Isn't it embarrassing?

== LIPS 3.14 Start ==

-- Option 1 - I think it suits me rather well. --

-- Option 2 - It is a little embarrassing. --

-- Option 3 - Would you like to try wearing it too, Glycine? --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - It is a little embarrassing. --

Ogami: It is a little embarrassing. No matter what, with this skirt.....

Glycine+: Those feelings of shame are the support that leads to pride. Keep that in mind.

== LIPS 3.14 End ==

Glycine: In the past in Japan, it seems there were very fiercely proud people known as samurai. I've heard that their spirit has been passed on to the military.....

You act like a maid in a place like this, while you yourself are a Navy Lieutenant..... Have you no samurai spirit!?!

Ogami: The maids' work isn't so bad. It's proving to be a learning experience in various ways, and it's fun too.

Glycine: It seems it is a waste no matter what I say to someone like you who has no pride.

Ogami: More importantly, what's that you've been doing all this time now?

Glycine: This? It is a specially-made chess set that has been handed down in my family. It has a greater sense of strategy than most normal ones.

Ogami: It looks like what we call "shogi" in Japan.

Glycine: Shogi? What sort of thing is that?

Ogami: Let's see - let's try playing shogi with these chess pieces. It'd be faster than trying to explain it.

Glycine: Hoh, so you can use captured pieces as your own allies. I see.....

That's similar to what we are doing right now. The one who has won can give orders to the one who has lost.

Ogami: Hahaha, I suppose you're right. Well then, I'll move this one here, and take this piece.

Glycine: W- wait just a moment! If you take that piece from me.....

Ogami: You seem to be really into it. Japanese games are interesting too, aren't they?

Glycine: Th- that's.....

Don't say trivial things in the middle of a competition. It is your turn next!!

Ogami: Hahahahaha, all right, you're on!!

== Eyecatch 3.1 ==

TAREBUU: Ogami? Where is Ogami!?!

Ogami: Y- yes, ma'am, I'm right here!!

TAREBUU: Our guest will soon arrive. Hurry and get the tea ready!!

Ogami: Yes, ma'am, at once!!

\* \* \*

TAREBUU: Count Riche, I'm so terribly sorry to keep you waiting.

The young lady will arrive shortly, so.....

Riche: Oh, no, not at all, it is a joyous thing, that the young Lady Glycine should attire herself for my sake.....

Ogami: Excuse me, please. I have brought tea.....

Riche: Madame..... What is this? A new pet, perhaps?

Ogami: Wh- what - a pet.....!?

TAREBUU: It is whim of the young lady's. She told me she wants a commoner to study a noble's lifestyle.

Riche: Hahaha - I'd expect no less of the young Lady Glycine. She does come up with the most interesting ideas.

TAREBUU: Ogami, you may be dismissed. Go summon the young lady.

Ogami: Y- yes, ma'am.....

What was with that man.....? Treating people as if they were animals.....

Coquelicot: Ah, Ichiro. Who was that, just now?

Ogami: All I know myself is that his name is Count Riche.

Coquelicot: Can I ask you something? What sort of treat did you bring out for the guests?

~~ If you chose salad Start ~~

Ogami: Salad. Although they didn't seem the least bit pleased by it.

Erica+: You chose the salad I mentioned? Mr. Ogami, you really do have a good eye for people!!

~~ If you chose salad End ~~

Erica: Say, Mr. Ogami. Let's take a little peek. Aren't you interested?

Coquelicot: Erica, that's not good. Peeking on them is bad manners.

Erica: It'll be all right. Come now, it's said that you must investigate the situation before taking any action.

Ogami: Hmm.....

== Analog LIPS 3.2 Start ==

-- Bar at the bottom of the window --

Ogami: You mustn't be so forceful when peeking in at times like this. Do it quietly..... you know?

Erica+: That's our Mr. Ogami! Hey, can you see anything?

Young woman: Sigh.

Ogami: Oh- oh no! Our eyes met!!

== Analog LIPS 3.2 End ==

Ogami: (Who was that? She looked Japanese.....)

Erica: I'm going to try peeking just a little too..... Quietly.....

Huh!?

TAREBUU: Were you peeking!? There is a limit even to bad manners! I'm going to have to teach you the error of your ways!!

Coquelicot: We're sorry, Miss TAREBUU. We weren't doing it with any ill intent.

Riche: My, my..... Madame, you mustn't be fooled by the words of the commoners.

It is no use wasting your pity on vulgar commoners such as these. You must teach them physically!

Coquelicot: Kyaah!!

Ogami: Coquelicot, watch out!!

== LIPS 3.15 Start ==

-- Option 1 - Defend Coquelicot. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Defend Coquelicot. --

Ogami: Guwah!!

Coquelicot+: Just for my sake, you..... Thank you, Ichiro.....

== LIPS 3.15 End ==

Ogami: You fiend! Raising your hand to a child..... and you call yourself a noble!?!?

Riche: That is what makes me a noble! We are fundamentally different from you commoners. You keep that in mind.

TAREBUU: Ogami, you are no longer needed here. Go summon the young lady.

Ogami: .....Yes, ma'am.

Let's see - have I gotten lost, I wonder.....? So Glycine's room is over there..... Hm!? That's.....

Riche, huh..... Is he taking a walk in the courtyard or something.....?

Riche: Fuuh!!

Ogami: No..... that's not it..... Is he trying to catch the pigeons? Still, that thirst for blood I feel from him..... it's curious.

.....It might be best to be a little careful around him.

Okay..... For now, I'll go call Glycine.

\* \* \*

Glycine: What is it.....?

Ogami: Glycine. Count Riche is waiting for you.

Glycine: Yes..... I know.

Ogami: What's the matter? He's come all this way to see you.

Glycine: He..... may become my fiancée.....

Ogami: Eh! Yo- your fiancée..... you mean you might get engaged to him?

Glycine: In order to defend the honor of our families, we nobles live proudly..... That is the proof that one is of a noble family.....

Marriage is also for the sake of defending one's honor. That is the fate bestowed upon those who carry on the line of the House of Bleumer.....

Though I'm sure one such as yourself who does not have the samurai spirit would not understand.

Ogami: Glycine.....

Glycine: So Count Riche is waiting for me.....

~~ If you defended Coquelicot earlier Start ~~

Glycine+: And..... as for Coquelicot earlier. I believed you were in the right.....

Ogami: Glycine, you were watching?

Glycine: .....Yes.

~~ If you defended Coquelicot earlier End ~~

Ogami: Glycine..... She had such a lonely-looking face.....

\* \* \* \* \*

Erica: .....I see. So Glycine and that Count Riche.....

Coquelicot: I hate that person. I don't know anything about him being a noble or whatever, but he sure is all high and mighty.

Ogami: But, Coquelicot, this is for Glycine to decide herself.

Coquelicot: But still..... do you think Glycine really likes that sort of person?

TAREBUU: It's not a matter of whether she likes him or not. The Mistress is marrying for the sake of the House of Bleumer.

Ogami: M- Miss TAREBUU!! When did you get here!?

TAREBUU: It doesn't matter when. More importantly, you three! What are you doing goofing off!?!?

You are to get back to your work at once. You are to clean up the great hall along with Laura.

Ogami: Yes, ma'am, certainly.

Erica: Yes, ma'am.

\* \* \*

Laura: Ah, everyone. Are you going to help with the cleaning up?

Ogami: Yeah, we were told to by Miss TAREBUU. What should we do?

Laura: Let's see..... Could you straighten things up over there?

Coquelicot: Yes, I got it!

Ogami: .....Just as you'd expect, the great hall is really huge. It's tough just trying to clean up around the table.

Erica: Say, Mr. Ogami. I picked this thing up.....

Ogami: It looks like an earring..... Could you give that to me?

Miss Laura, we picked up this earring - do you know whose it is?

Laura: Let's see..... I think it's the young lady's.

Ogami: I see, thanks. I'll try asking Glycine directly.

Coquelicot: Have a nice trip! See you later!!

\* \* \*

Ogami: Glycine..... Earlier she mentioned her 'fate' or something.....

Does that mean her fate to marry Count Riche not for her own sake, but for the sake of her family.....?

Glycine, are you there? It's Ogami.

Huh.....? It's not locked.....

Huh? I wonder if she's not here..... Hm..... what's that!?

Those are Glycine's clothes, aren't they? I wonder what they're doing here..... Could it be..... she's taking a shower.....?

== LIPS 3.16 Start ==

-- Option 1 - Call for Glycine. --

-- Option 2 - My body's headed for the bathroom of its own free will..... --

-- Option 3 - Leave the room. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - My body's headed for the bathroom of its own free will..... --

Ogami: M- my body's headed for the bathroom of its own free will.....

Glycine: (.....The fate of the House of Bleumer. Is that all? Is there nothing else for me.....?)

Ogami: Glycine.....

Eeh!?! Th- the axe!

Glycine: Is someone there!?!

Ogami: (I- it looks like I'd better get out of here.....)

-- Option 3 - Leave the room. --

Ogami: .....If she's taking a shower, it'd probably be best to come back later.....

== LIPS 3.16 End ==

Ogami: .....I wasn't able to give her the earring. Oh well, I'll try again later.....

Eeh!?

\* \* \* \* \*

Ogami: Ore wa ittai.....?

What in the world happened to me.....?

Young woman: Daijoubu desu ka?

Are you all right?

Ogami: Ee, daijoubu desu.

Yes, I'm fine.

Young woman: Muri wo shite wa ikemasen yo!

You mustn't overexert yourself!

Ogami: Kimi wa?

Who are you?

Young woman: Kitaooji Hanabi to moushimasu.

I am Kitaoji Hanabi.

Anata wa.....

And you are.....

Ogami: Moushiokuremashita. Jibun wa.....

Forgive me for not saying so earlier. As for myself, I'm.....

Hanabi: Oogami Ichirou-san, deshou?

Mr. Ogami Ichiro, right?

Ogami: Doushite, ore no na wo.....?

Why do you know my name.....?

Hanabi: O-uwasa wa, Gurishiinu kara o-kiki-shiteimasu wa.

I've heard rumours about you from Glycine.

Ogami: So you're the only one Glycine's told about Chattes Noires.

Hanabi: Yes, and I've heard quite a few things about you, too, Mr. Ogami.

Hmhmhm.....

Ogami: .....?

== LIPS 3.17 Start ==

-- Option 1 - Do you find this maid outfit strange, I wonder? --

-- Option 2 - About me? --

-- Option 3 - I'd like to know more about you, too, Hanabi. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Do you find this maid outfit strange, I wonder? --

Ogami: Do you really find this maid outfit strange, after all?

Hanabi+: No, it looks very nice on you.

-- Option 2 - About me? --

Ogami: About me? Just what has Glycine said about me?

Hanabi: Mhmhm, oh, no. I was firmly instructed by Glycine not to tell.....

+ However, I believe they were mostly good things.

Ogami: (That Glycine had.....? Is that true, I wonder?)

== LIPS 3.17 End ==

Ogami: By the way, Hanabi, why have you come to Paris?

Hanabi: Ah, yes. Like you, I am studying in Paris.

My father, a baron, had many intimate dealings with the House of Bleumer, so they're taking care of me here.

Mr. Ogami, why are you doing the work of a maid?

Ogami: I lost in a duel with Glycine. I agreed to become her servant if I lost.

Hanabi: Is that so.....? If one were to say that were typical of Glycine, it would be typical indeed.

Ogami: .....You seem to be quite familiar with Glycine. Could you tell me about her?

Hanabi: Yes. If it's a question that I can answer.....

== Untimed LIPS 3.3 Start ==

-- Option 1 - About Glycine's 'fate.' --

-- Option 2 - About the House of Bleumer. --

-- Option 3 - About Count Riche. --

-- Option 4 (appears after choosing one of the above) - I don't have anything else to ask.

--

==

-- Option 1 - About Glycine's 'fate.' --

Ogami: Glycine seemed to be troubled by what she called her 'fate,' but..... do you know anything about that?

Hanabi: Her fate..... you say. I've heard something about that..... before, from Glycine.

She said a daughter of the House of Bleumer must look for a "completely flawless bridegroom."

Ogami: A "completely flawless bridegroom?"

Hanabi: Yes. A man with both strength and dignity, I would suppose.

She said that was the fate of all those who are born as a daughter of the House of Bleumer.....

-- Option 2 - About the House of Bleumer. --

Ogami: Let's see, could you tell about the House of Bleumer?

Hanabi: The House of Bleumer is one of the most prominent noble families among even all of France.

Since it is a noble family, things such as history and tradition are held in very high esteem.....

And so, Glycine thinks of defending the rank and honor of her family as her destiny.

-- Option 3 - About Count Riche. --

Ogami: What about that Count Riche? What sort of person is he?

Hanabi: I've heard he is a member of a noble family counted among the topmost in all of Paris, but.....

Ogami: So, what's that about him possibly becoming Glycine's fiancée?

Hanabi: .....I don't know. Glycine won't tell me anything.....

However..... it is certain that she is troubled by something.....

== Untimed LIPS 3.3 End ==

Hanabi: Glycine told me that she will live full of pride, together with her fate. But.....

Ogami: But?

Hanabi: Even I don't know how she really feels.



Ogami: .....I'll try asking Glycine directly later. Hanabi, thank you.

Hanabi: Glycine should be in the courtyard. Please take care of her.

\* \* \*

Ogami: Glycine..... Could I see you for a moment?

Glycine: Excuse me.....

Ogami: Wait. This earring is yours, isn't it.

Glycine: This is.....

Ogami: I thought you might be worried about it having lost one of a pair.

Glycine: You truly are a weak man.

I think sometimes..... that my life and this House of Bleumer are a pair.....

If one of the two are missing, they're of no use..... just like this earring.

Ogami: Glycine.....

Glycine: Our Bleumer family now calls itself a noble family, but our ancestors were vikings.

Battling the raging seas, they lived to defend their family and friends. Is that not my true nature.....?

.....When I think of that, my way of life, defending only rank and honor, seems so empty.

However, I cannot abandon it. Neither my honor, nor my pride, as a member of the House of Bleumer, as a noble.....

In the end, I am but a part of the House. As one to inherit it, I have no choice but to live together with it.

Ogami: Certainly, the House of Bleumer may be great.....

But, the House of Bleumer isn't everything. It's no more than a part of you.

Glycine: Just what would someone like you without anything to defend understand!?

== Analog LIPS 3.3 Start ==

-- Bar all the way at the top --

Ogami: I would understand!! I, too, have something to defend.

I will defend everyone in the Paris Floral Assault Squad and all the people living here in Paris.

And of course, Glycine..... I'll protect you too, without fail.

Glycine+: Captain.....

== Analog LIPS 3.3 End ==

Ogami: Defending the honor of your family is fine. But you aren't merely a part of the House of Bleumer.

You have inherited the pride of the House of Bleumer within you yourself.

Glycine: The pride of the House of Bleumer..... within me.....

I'm sorry..... Please excuse me.

Ogami: Glycine.....

\* \* \* \* \*

Ogami: And so, my work as a maid ended.....

TAREBUU: Time goes by so quickly. Your work here is now done.

I am sure that the experience you have acquired as a maid of this proud house will become a shining memory for you.

Ogami, Erica, Coquelicot. If you ever wish to work here again you are welcome to come anytime.

== LIPS 3.18 Start ==

-- Option 1 - Yes, we'll return to your care again sometime. --

-- Option 2 - No, I'm totally exhausted. --

-- Option 3 - Yes, we'll come again zamasu.{4} --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Yes, we'll return to your care again sometime. --

Ogami: Yes. We'll return to your care again sometime.

TAREBUU+: Next time I'll teach you properly starting with etiquette.

Erica: (Miss TAREBUU is an unexpectedly nice person, isn't she.)

TAREBUU: Until then, you should polish up your refinement and your education!!

Coquelicot: (She really is a mean person, after all.)

-- Option 3 - Yes, we'll come again zamasu.{4} --

Ogami: Yes, we'll come again zamasu. We'll be counting on you then zamasu.

TAREBUU-: Ogami, it's too early for you to be using "zamasu" zamasu!!

You must polish up on your dignity first before you can use it zamasu!!

== LIPS 3.18 End ==

TAREBUU: Now then, you three, take care. The best of health to you.

Coquelicot: The best of health to you too, Miss TAREBUU!

Erica: .....Glycine didn't come to see us off, did she.

Hanabi: Mr. Ogami, could you wait for a moment?

Ogami: Ah, Hanabi. What's the matter?

Hanabi: Well..... apparently Glycine wishes to sit out her performance tonight.

She says that since Count Riche will be appearing tomorrow, she is going to make preparations for that.

Ogami: Okay, I understand. Tell Glycine that we had fun, too.

Now then, Hanabi, we're going to leave now.

\* \* \*

Glycine: .....I really do have no choice but to live together with the House of Bleumer.....

I can never become like you.....

\* \* \* \* \*

Ogami: .....It's already night. Working as a maid sure was tiring.

Coquelicot: Ichiro, you're too undisciplined. You mustn't get tired from something like that.

Erica: Coquelicot, you sure are full of energy. I'm completely exhausted myself.

Coquelicot: Ah, that's right! Grand Mere's been calling me.

I'm going on back ahead! Bye-bye, see you later!!

Erica: Well, then, I'm going to go pay my respects to Father.{6}

Ogami: They've both left..... Now then, I guess I'll wander around town until Chattes Noires opens.

\*\* Free movement 3.2 Start \*\*

~~ Locations covered in free movement 3.2 ~~

-

~~ At Chattes Noires (シャノワールへ) (Ci Event) Start ~~

Ci: Ah, Mr. Ogami!! Have you already come to start work?

Ogami: Yeah..... More importantly, Ci, what are you doing out on the porch in your chairperson's outfit?

Ci: Dominick, who usually makes preparations at opening time, is late, so I'm doing it.

Really, that Dominick! Being late - that's unforgivable.

Ogami: Is that so..... But why are you making preparations in your chairperson's outfit?

Ci: Because, when the theatre opens, I'll have to perform my duty. So, I changed clothes.

Still, when I wear this outfit, everyone waves back at me, so it's

pretty fun.

Look, look, don't you think it looks good on me?

== LIPS 3.19 Start ==

-- Option 1 - You're right, it does look good on you. --

-- Option 2 --

-- Option 3 --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - You're right, it does look good on you. --

Ogami: You're right, it does look good on you. Everyone's sure to wave back.

Ci+: Eheheh..... Of course. I love this outfit - it's so cute.

.....This is just between you and me, but when I put on this outfit, I become daring.

== LIPS 3.19 End ==

Dominick: Sorry, sorry!! The subway got backed up!

Ci: Ah!? Dominick!! Another excuse! The subway doesn't get backed up!

If you're late again, I'm really going to scold you!!

Dominick: I got it, I promise. I won't do it again.

Ci: Oh, you're all talk!! Dominick, get to work preparing for opening time!

Dominick: Hah..... Ci gets angry so easily. Ticket-clipper, you must have it tough too, huh?

Ogami: No..... That's not true.....

Dominick: Is that so? Now then, shall we get ready for opening time? It looks like it should be busy again tonight.

Ogami: Yeah, you're right. Well then, I'm going now too.

~~ At Chattes Noires (シャノワールへ) (Ci Event) End ~~

~~ Chattes Noires lobby (ロビー) Start (Automatic event) ~~

Coquelicot: Hey, Ichiro, listen! I'm going to be having my debut today!!

Ogami: Really, Coquelicot!? That's incredible, isn't it.

Coquelicot: Hehheheeh! It's amazing, isn't it!! Ichiro, you come see too.

Ogami: Okay, I got it. Once the theatre opens, I'll go see it.

Coquelicot: I'll look for you from onstage. If I find you I'll give you a signal!!

Ogami: Okay, I got it. I'll wave my hand back at you too.

Coquelicot: It's a promise, Ichiro!! Well then, I've got preparations to make, so I'm going!

Ogami: So Coquelicot's going to be making her debut..... Once the theatre opens, I guess I'll try going to the audience seating.

Now then, there's no point in staying here. I guess I'll go someplace else.

~~ Chattes Noires lobby (ロビー) End (Automatic event) ~~

~~ Stage (ステージ) Start ~~

Ogami: Coquelicot, what brings you to the stage?

Coquelicot: Ah, Ichiro. I'm worried about whether I'll be able to do today's revue properly.

Ogami: So even Coquelicot gets nervous before a revue?

Coquelicot: Of course. Even before a circus show, my heart starts really pounding.

Here, Ichiro. Just touch me and see.

Ogami: Eh!? Ah, Coquelicot.....

Ah, you're right. You're really nervous, huh.

Coquelicot: Though when I'm at the circus, the animals cheer me on, of course.

Ogami: (Coquelicot's..... nervous, huh. I wonder what I should do)

== Click-LIPS 3.3 (One click only) Start ==

-- Talk to Coquelicot --

Ogami: Coquelicot, you of all people should be fine. Your magic tricks at the circus are always a great success, aren't they?

Coquelicot: Is that so, you think? I'll reall be okay, you think?

Ogami: Yeah, it'll definitely be a great success. Everyone will enjoy your magic tricks.

Coquelicot+: You're right, Ichiro! Yes, now I really feel that we'll have a great success!

== Click-LIPS 3.3 End ==

Coquelicot: I'm going to the dressing room to get changed!! See you, Ichiro!

Ogami: Coquelicot looks a lot better now.

Now then, I guess I should be going someplace else too.

~~ Stage (ステージ) End ~~

~~ Secretarial office (秘書室) Start ~~

Ogami: Hey, Mell. Thanks for all your hard work.

Mell: Ah..... Mr. Ogami. Is something the matter?

== Untimed LIPS 3.4 Start ==

-- Option 1 - Talk to Mell. --

-- Option 2 - Hear your reputation. --

-- Option 3 - Leave. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Talk to Mell. --

Ogami: Mell, what have you been doing all this time?

Mell: Ah..... I just had some free time, so I was doing a little fortune-telling.....

Ogami: Fortune-telling? Mell, you can do fortune-telling?

Mell: Yes, though it's just simple fortune-telling using playing cards.....

Shall I tell your fortune too, Mr. Ogami? Ask me about anything.

== LIPS 3.20 Start ==

-- Option 1 - Luck with money. --

-- Option 2 - Luck with work. --

-- Option 3 - Luck with romance. --

-- Time Over --

==

-- Option 3 - Luck with romance. --

Ogami: In that case..... could you tell me about my luck with romance?

Mell: Eh? Your luck with romance, you say..... I understand. Now then, I'll just line up the cards.....

.....

Ogami: Wh- what's wrong? Is something bad going to happen?

Mell: Yes..... It says that in the near future you will be involved in some trouble with women.....

-- Time Over --

Ogami: Let's see..... What should I go with, I wonder?

Mell: Shall we try doing a reading for your luck overall? Now then, I'll just line up the cards.....

.....

Ogami: Wh- what's wrong? Is something bad going to happen?

Mell: Yes..... It says that in the near future you're going to be involved in some trouble.....

== LIPS 3.20 End ==

Ogami: Eeh!? I- is that true?

Mell: But it's all right. I'll try another method of fortune-telling.....

.....Look. It says that things will turn out perfect.

It's for times like these that I've learned about thirty different ways of telling your fortune.

Ogami: Huh..... Is that the sort of thing fortune-telling is.....?

Mell: Hmhmhm..... it's all right. Because I think fortune-telling is medicine for the soul.

I think if you believe only in the good things, and cheer up, that's enough.

Ah, it's already this time. I have work to do, so I must excuse

myself.

Ogami: It sounds like things will turn out perfect, but..... the results of that first reading make me curious.....

There's no point in staying here forever. I guess I'll go someplace else.

== Untimed LIPS 3.4 End ==

~~ Secretarial office (秘書室) End ~~

~~ Elevator hall (エレベーターへ) (after previous secretarial office event)

Start ~~

{This event depends on what it was you asked Mell to give you a reading for.}

~ Romance ~

Ogami: What's the matter, Ci. Has something happened?

Ci: Ah, Mr. Ogami..... It looks like there's something in my eye.....

Ogami: Just a second, let me see..... I'll get it for you.

Ci: Please.....

Erica: Mr. Ogami, I've been looking for..... Kyah!! What are you doing!?!

Y- you, and Ci..... in a place like this..... Mr. Ogami, you lecher!!

Ogami: Ow!!

Ci: Ohh, thanks to you, Mr. Ogami, she had some strange misunderstanding about me!

Ogami: Ow!!

The trouble with women..... I see, so this is what it's like.....

~ Overall luck ~

Grand Mere: Ahh, Monsieur. So this is where you've been? I've been looking for you.

About three boxes worth of expense bills have piled up. I want you to sort through them.

Ogami: Three boxes worth..... Th- that sounds pretty tough.

Ci: Ah, Mr. Ogami. I'm collecting money to pay for refreshments for everyone. This month it'll be 30 francs.

Ogami: Let's see..... huh!? M- my wallet's gone!! Did I drop it!?

Ci: Mr. Ogami, you're not having very good luck today. Well then, I'll put it on your tab, so please pay for it next time.

Ogami: Dropping my wallet..... I'm not having very good luck.

Ow!! Wh- what!? Did one of the lights fall!?

Erica: Ah, Mr. Ogami. I was just cleaning that light above you just now.

Excellent timing. Could you please do the rest of it for me?

Ogami: Why are all these things happening to me..... Ah, my luck overall is bad..... I see, so that's what that means.

~~ Elevator hall (エレベーターへ) (after previous secretarial office event)

End ~~

~~ The manager's office (支配人室) Start ~~

Ogami: Mell's not here. No choice, I guess I'll knock and then go in.....

Grand Mere: What is it? Come on in.

Ogami: Excuse me.

Grand Mere: Ahh, Monsieur? You've come at just the right time.

Ogami: What's the matter? Has something happened?

Grand Mere: I don't have any confirmation yet, but lately there have been a lot of cases of nobles disappearing.....

There haven't been any ransom demands, and there's little possibility of being involved in such a case.

Monsieur, what do you think of these incidents? Tell me, honestly.

== LIPS 3.21 Start ==

-- Option 1 - I think it's the work of the beast people. --

-- Option 2 - Aren't they just running away from home? --

-- Option 3 - Maybe Glycine too? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 --

Ogami: I think it's the work of the beast-people. Don't you suppose another new beast-person has appeared?

Grand Mere+: Certainly..... for normal incidents, there are far too many points that seem strange.

Though there's too much we don't know, so we can't say anything, of course.

== LIPS 3.21 End ==

Grand Mere: Keep in mind that it's too late once an incident's occurred.

Now then, that's all I have to say. I'm sorry, but could you leave? I'm a little busy.

Ogami: I understand. Now then, if you'll excuse me.

~~ The manager's office (支配人室) End ~~

~~ The basement hangar (エレベーターへ->格納庫) Start ~~

Jean: Ah, you've come at just the right time. Come over here for a second.

Our young ones here say they want to test a secret weapon.

Ogami: A secret weapon? What's that?

Mechanic: How good of you to ask!! It's this!! The ultra cold air producing machine, 'Bonaparte'!!



The enemy's man-made steam devices must run on steam engines too.

So, if we lower the temperature around the enemy to zero or below, the water will freeze and their steam engines will no longer work!

Ogami: I see..... So we can win without fighting.

Jean: Sorry, but could you join us for a bit?

== LIPS 3.22 Start ==

-- Option 1 - Of course, go ahead. --

-- Option 2 - No, I think I'll pass. --

-- Option 3 (appears only if you have combined data from Sakura Taisen 1 or 2) - It doesn't explode or anything? --

-- Time Over --

==

-- Option 3 - It doesn't explode or anything? --

Ogami: It doesn't explode, or anything? Secret weapons and inventions and the like often explode, you see.....

Mechanic: Don't worry about that!! It definitely won't explode.

Ogami: If so, then fine, but..... Back when I was in Teito, I was involved in a lot of explosions from Kohran's inventions.....

Jean+: Sorry. We just want to keep the young ones' enthusiasm in perspective.

== LIPS 3.22 End ==

Mechanic: Now then..... Switch on!!

Ogami: I- isn't it kind of..... cold?

Mechanic: Well, we're still in the middle of experimentation, so everything in a 100-meter radius drops to zero degrees.

Jean: You damn idiot!! If we use something like that, all of Paris will freeze over, won't it!!

Mechanic: Y- yes, sir. I'll switch it off right away!!

Jean: Making such useless things!! Start your training all over again, starting with polishing the bolts!!

Mechanic: Y- yes, sir! I'm sorry, sir!!

Jean: Now then, I've got to set these guys straight. Sorry about that, Captain.

Ogami: The mechanic squad sure seem to be doing a lot of different things. I have to work hard too.

Now then, there's no point in staying here forever. I guess I'll go someplace else.

~~ The basement hangar (エレベーターへ->格納庫) End ~~

~~ The cafe (カフェ) (Coquelicot event) Start ~~

Coquelicot: Ah, Ichiro, you've come at just the right time. I've been talking with the old man.

Loran: Good day, Ogami. We were just talking about the incident earlier at the jewelery exposition.

Ogami: Mr. Lawrence, it's nice to see you again. What exactly were you talking about?

Loran: When the 'Red Maiden's Tear' was stolen, a pink-coloured steam robot took it back.

My, it was wonderful. I would have liked Coquelicot and you to have seen it too.

Coquelicot: Eheheh..... That kind of makes me blush.

Loran: Hm? Why would you be blushing, Coquelicot?

Coquelicot: Eh!? W- well..... let's see now.....

== LIPS 3.23 Start ==

-- Option 1 - Change the subject. --

-- Option 2 - Tell the truth. --

-- Option 3 - Leave. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Change the subject. --

Ogami: Um..... Mr. Lawrence, Coquelicot needs to help out at Chattes Noires, so.....

Coquelicot: Th- that's right! I've got work!! Sorry, sir, could we talk about that again later?

Loran: I see..... If you've got work to do then there's no helping it. Coquelicot, good luck.

Coquelicot: Yes! Next time, you should come to Chattes Noires to eat too!! The food there's tasty.

Loran: I promise. Now then, I must be going now. Good night, Coquelicot, Ogami.

Coquelicot+: Whew..... That was close, Ichiro.

If we had revealed that we were the Paris Floral Assault Squad, we would've been scolded by Grand Mere.

== LIPS 3.23 End ==

Coquelicot: Now then, I've got work. I'm going on ahead, so you come afterwards too.

Ogami: Coquelicot! It's dangerous to run that fast!!

Hahaha..... Coquelicot sure is full of energy. Now then, I guess I should get started with my work too.

~~ The cafe (カフェ) (Coquelicot event) End ~~

~~ The church (教会) Start ~~

Erica: Ah, Mr. Ogami's come. I'll have him explain.

Ogami: Heh!? What in the world are you talking about?

Leno: I heard that she had been working as a maid in the mansion of Lady Bleumer, but.....

Did Erica really put on such a good show? She was not a bother to anyone?

Erica: Was I bother to anyone? I did work quite hard.

Ogami: L- let's see.....

== LIPS 3.24 Start ==

-- Option 1 - Tell the truth. --  
-- Option 2 - Misrepresent the facts. --  
-- Option 3 - Defend Erica. --  
-- Time Over --

==

-- Option 3 - Defend Erica. --

Ogami: She did a lot of things like falling on her rear, but Erica did very well.

Erica+: I broke the flower vase too, but I did my best!

Leno-: So she did..... cause trouble, after all.....

== LIPS 3.24 End ==

Erica: Now then, Father. My work as a maid is over, so I'll be returning to work at the church starting tomorrow.

Leno: Y- yes..... So the quiet days here lasted only until today, yes.

Erica: Now then, I have someplace to go, so, I'll be seeing you.

Leno: I must rest for today, in preparation for tomorrow, yes.

Now then, Mr. Ogami. I'll be counting on you to take care of Miss Erica.....

Ogami: Father Leno must really have it tough, huh. Now then, I guess I'll go someplace else as well.

~~ The church (教会) End ~~

~~ At the Japanese embassy (日本大使館) Start ~~

Sakomizu: Hey, Ogami. You've come to just the right place.

Just now I've been writing a report. I'd like your view as the Paris Floral Assault Squad captain.

Ogami: Yes, what might it be? If it's something I can answer.

Sakomizu: It's about Miss Coquelicot. She was a member chosen from outside the list of squad member candidates.

I want to hear your evaluation as the captain. As far as the Paris Floral Assault Squad goes, how is Miss Coquelicot?

Ogami: Coquelicot, huh.....

== LIPS 3.25 Start ==

-- Option 1 - She is quite sufficient as an asset in battle. --  
-- Option 2 - She's a hard worker. --

-- Option 3 - She's very cute. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - She is quite sufficient as an asset in battle. --

Ogami: She is quite sufficient as an asset in battle. In the previous battle, she helped us out.

Sakomizu+: Hm..... I see. As an evaluation from the actual location, I'll include it in the report.

== LIPS 3.25 End ==

Sakomizu: .....There may still be girls like Miss Coquelicot with high spiritual energy in the city.

You see, I..... don't have much intention of relying on the list of squad member candidates.

Ogami..... from here on as well, if you find someone appropriate for a squad member, let me know.

Ogami: Yes, I understand. Please leave it to me.

Sakomizu: All right, that's enough of this complicated talk. My work today is done..... so I think I'll go out and enjoy myself for the first time in a while.

Ogami: That sounds nice. I'll accompany you.

Sakomizu: Yes..... this is Sakomizu. Ah..... yes..... I understand.

Sorry, Ogami. It looks like I'll be working overtime..... Let's go out..... some other time.

Ogami: Ah, yes, I understand. Now then, I must excuse myself.

~~ At the Japanese embassy (日本大使館) End ~~

~~ First-floor audience seating (一階客席) Start ~~

Ogami: It looks like Coquelicot's revue is about to begin.

Mell: This evening we will be changing our program and introducing all of you to our newest member!

Ci: Come from a strange land, an adorable angel!! Magical Angel Coquelicot!!

Coquelicot: With an un, deux, trois..... there you have it!!

Ogami: Coquelicot..... brought a tiger cub with her!?

Coquelicot: Everyone! Are you having fun!?

Ogami: Ah!? Coquelicot winked at me..... Is that the signal?

== LIPS 3.26 Start ==

-- Option 1 - Wave your hand. --

-- Option 2 - Wink back. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Wave your hand. --

Ogami: I think I'll wave my hand back at her. There!

Coquelicot+: Thanks!! I'm having lots of fun too!!  
== LIPS 3.26 End ==

Coquelicot: Okay! Now then, that's all for my magic tricks! See you next time!!

Ogami: So Coquelicot's revue is over, huh. They really loved it.

Now then, I guess I should be getting back to my own work.  
~~ First-floor audience seating (一階客席) End ~~

~~ Special guest seating (貴賓室^) Start ~~

Sakomizu: Hey, Ogami. Just as I thought, you're perfect at ticket-clipping, aren't you.

Ogami: Ah, Ambassador Sakomizu, you're here?

Yes, I've got some side business to take care of. I need to have an adult conversation..... with Grand Mere.

I don't want anyone else to hear it. That's why I'm in this place.

I'm sorry, Ogami. Could I have you leave here?

Ogami: Ah, yes.....

== LIPS 3.27 Start ==

-- Option 1 - Leave the room. --

-- Option 2 - Remove the chair from the room.{7} --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Leave the room. --

Ogami: I understand. Now then, please excuse me.

Sakomizu: Sorry to have you go out of your way. I'll talk with you eventually too.

== LIPS 3.27 End ==

Sakomizu: Now then, Ogami, work hard clipping tickets and gathering information.

Ogami: Understood. Now then, please excuse me.

~~ Special guest seating (貴賓室^) End ~~

~~ At the gift shop (売店) Start ~~

Ogami: .....Huh? Ci doesn't seem to be here.....

Ci: I'm sorry!! I'll open up the shop right away!

Yes! Welcome!! What are you looking for?

Ogami: Ci..... What are you doing in your chairperson's uniform?

Ci: Hehehe..... It's just been a little busy, so..... Ah, that's right!

Miss Coquelicot's bromide's been made. Won't you buy it?

== Gift shop menu Start ==

-- Option 1 - Buy a bromide. --

-- Option 2 - Talk with Ci. --

-- Option 3 - Leave. --

==

-- Option 1 - Buy a bromide. --

Ogami: In that case, perhaps I'll get a bromide?

~~ If you already have Erica's bromide ~~

Ci: Wah, you're going to buy one? Thank you so much.

Please choose from over here. I recommend Miss Coquelicot's bromide!!

== Bromide selection Start ==

-- Look at Coquelicot's bromide --

Ci: That's Miss Coquelicot's bromide.

-- Get Coquelicot's bromide --

Ci: Okay. You're getting Miss Coquelicot's bromide, right?

That'll be 50 francs. Thank you for your purchase.

== Bromide selection End ==

-- Option 2 - Talk with Ci. --

- Talking with Ci #1 -

Ci: That's right, how was work at Lady Glycine's mansion?

Ogami: It was rather interesting. It made for a good experience, too.

Ci: Then..... I'll test you.

In the middle of cleaning a room, you're told to do the laundry. Mr. Ogami, what do you do?

== LIPS 3.28 Start ==

-- Option 1 - Do the laundry right away. --

-- Option 2 - Do it after the cleaning. --

-- Option 3 - Refuse the new work. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - Do it after the cleaning. --

Ogami: Do it after I've finished cleaning..... I guess?

Ci+: That's right!! You've really been trained well as a maid!

== LIPS 3.28 End ==

Ci: For all those who would be maids, every single job must be finished.

That isn't just for maids, it's the same for every sort of job.

Ogami: You're right, it's the same in battle, too. Defeating each enemy one at a time is part of the fundamentals of military strategy.

Ci: Mr. Ogami, you of all people would surely be able to succeed as one of the owner's maids!

Ogami: Eeh!? I've had enough of being a maid.

Ci: The owner is strict. Next time, I'll ask her.

- Talking with Ci #2 -

Ci: Next time, let's work together as the owner's maids.

Ogami: N- no, that's all right..... I've had enough of being a maid.

Ci: Is that so? I think the maid outfits here would look good on you, though.

- Talking with Ci #3 (and all subsequent times) -

Ci: Today's Miss Coquelicot's debut, so there are a lot customers.

Ogami: Yeah, you're right. It looks like it'll be busy, so let's do our best together.

-- Leave --

Ogami: Now then, Ci. I'm going to be going now. Good luck with your job.

Ci: Yes! Now then, I'll be returning to my work as chairperson!!

Ogami: Ci..... She sure does seem busy. Now then, I guess I'll go someplace else.

== Gift shop menu End ==

~~ At the gift shop (売店) End ~~

~~ At the secretarial office (秘書室) Start ~~

Ogami: Huh? Is Mell not here, I wonder?

Mell: Ah, Mr. Ogami..... could you help me?

Ogami: What's the matter? Has something happened?

Mell: A guest, a noble who's come here, won't stop coming up to me.....

Since he is a customer, at least, I can't have him thrown out.....

Ogami: In that case, you hide under that desk. Leave this to me here.

Mell: I'm sorry..... Please, if you would.

Daniel: What's this, she's not here. I thought she had come here, but..... Hey, do you know where Miss Mell is?

== Analog LIPS 3.4 Start ==

-- Bar one-fourth from the top of the window --

Ogami: If you're looking for Mell she's not here.

Daniel: .....Is that so? I thought she came in this direction, though.

Ogami: Let's see, I'm certain I saw Mell in the first-floor audience seating.

Daniel: Hoh, the first-floor audience seating? I just passed by there, though.....

Ogami: Hah..... It looks like I was able to fool him. Mell, you can come out.

Mell+: Whew..... I'm saved. Mr. Ogami, thank you very much.

Ogami: In times of trouble we help each other out. Mell, you should probably hide in the secretarial office a little longer.

== Analog LIPS 3.4 End ==

Ogami: I'm going to be going now, so see you, Mell. You mustn't come out,

okay?

~~ At the secretarial office (秘書室) End ~~

~~ In the kitchen (厨房) (Erica event) Start ~~

Ogami: Hm.....? I wonder what Erica's doing.

Erica, what are you doing, sitting in the corner like that?

Erica: Ah, Mr. Ogami? I wondered who that was.

What brings you to the kitchen? Could it be.....

you're after this strawberry tart of mine!

Ogami: Y- you're mistaken. I just thought I'd stop by for a bit.

Erica: Oh, thank goodness. The tarts here are really tasty.

That's it, I'll let you taste it, Mr. Ogami. But just one bite.

Okay, say "ahh."

== Analog LIPS 3.5 Start ==

-- Bar one-fourth of the way from the bottom of the window --

Ogami: In that case, I'll have some..... "Ahh."

Erica: Well!? It's tasty, isn't it!!

Ogami: You're right! The sourness of the strawberry and the sweetness of the cream is exquisite!

Erica+: That's right! Ah, there's still all this much left. Here I go!

Hah, so tasty..... What bliss..... Munch, munch.....

== Analog LIPS 3.5 End ==

Erica: Eating together with Mr. Ogami..... it really does seem to taste better, indeed.

Ogami: E- Erica.....

Erica: Next time, let's all have these tarts together. They'll taste even better.

Ogami: Ah..... Y- you're right. Let's eat them together next time.

Erica: Now then..... I'm going now.

Ogami: That was a delicious tart. Now then, I guess I'll be getting back to work.

~~ In the kitchen (厨房) (Erica event) End ~~

~~ At Hanabi's room (花火の部屋) Start ~~

Ogami: I wonder if Hanabi's there..... For now I guess I'll try knocking.

{after knocking}

Hanabi: Yes..... Who might that be?

Ogami: It's Ogami. Could I see you for a moment?



Hanabi: Ah..... Please wait a second. I'll unlock the door.

So sorry to keep you waiting. Please, come inside.

Ogami: In that case, I'll intrude for just a bit.

Hanabi: Yes..... Now then, I'll get some tea. Please make yourself comfortable.

Mr. Ogami..... Could it be you're worried about Glycine?

Ogami: Yes..... Now that you mention it, Hanabi, you're friendly with Glycine, right?

Hanabi: Yes. We've known each other since we were in boarding school.....

There, I've brought tea. Please.....

Ogami: Thank you. I'll just have some of that.

Hanabi: Mr. Ogami..... Please don't misunderstand about Glycine.

The fact that she must be strong as a successor to the House of Bleumer, without showing weakness to anyone.....

Please understand. I'm counting on you.

== LIPS 3.29 Start ==

-- Option 1 - I understand..... Leave it to me. --

-- Option 2 - Glycine will be fine. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - I understand..... Leave it to me. --

Ogami: I understand..... Leave it to me. If it's all right to have me, I'll support Glycine.

Hanabi+: Thank you very much. Please watch over Glycine.

== LIPS 3.29 End ==

Ogami: .....Now then, Hanabi. I'm going to be going now.

Hanabi: I see..... I don't mind at all, so.....

Ogami: Thank you very much for the tea. Now then, so long.

~~ At Hanabi's room (花火の部屋) End ~~

~~ At 18:30 {Free movement End} ~~

Ogami: Hm? Has a transmission come in on my portable kinematron?

(To cut of the incoming transmission in my portable kinematron..... I believe it was the blue button in my hand)

Portable kinematron: Come to the Manager's office right away. Grand Mere

Ogami: The Manager's calling me? I should go there soon.

\* \* \*

Ogami: You called, Manager?

Grand Mere: Yes, Monsieur, could you do something for me?

I arranged to meet Ambassador Sakomizu in the special guest room. So I have to leave my office.

Mell seems to be busy too, so, Monsieur, could you watch over things in the secretarial office for me?

I think..... it will likely take until Chattes Noires closes, though.

Ogami: I understand, Manager. Please leave it to me.

Grand Mere: Sorry, Monsieur. Well then, I'm counting on you. Stick firmly to your post.

Ogami: Now then..... In that case, I guess I'll watch over things.

So she wants to me watch over things, huh..... I wonder if all I have to do is sit here. ....Still, there's a lot of time left.

Yawwn..... I'm really tired today..... I feel kind of..... sleepy.....

\* \* \* \* \*

Ci: Mr..... Oogami..... Please wake up, Mr. Ogami!

Ogami: Eh!? Ci? And Mell, too..... Huh, what's going on?

.....I had been instructed to watch over things..... Ah, that's right!

Ci: Mr. Ogami, you must be exhausted. You were working at Lady Glycine's mansion today, weren't you.

Mell: The revue's over, so for today, you should please go home and get some rest.

In exchange, the owner says she wants you to come to the battle control room tomorrow morning.

Ogami: I understand. I'm going home and sleeping for today. Sorry about that, you two.

Ci: It's all right. Mr. Ogami, good night!! See you here tomorrow!

Mell: Thanks for all your hard work. Please take care not to be late tomorrow.

Ogami: Mell, Ci, good night. I must excuse myself ahead of you now.

\* \* \*

Ogami: That's right..... Starting tomorrow, I don't have to be a maid at Glycine's home anymore.....

Glycine..... She didn't come to the theatre today, but I wonder if she'll be all right tomorrow.....

\* \* \* \* \*

???: You damned annoying humans. You should live in ugliness, crawling over the surface of the earth!

You filthy humans have no right to call yourselves nobles. The only noble being is myself alone, who would be king.

You who call yourselves nobles and know not your own limits..... You have committed a sin.

Sins must be dealt with through punishment. Humiliation such that you would wish for death..... My next objective is.....

Glycine Bleumer. I shall carve humiliation onto that face steeped in pride.

\* \* \* \* \*

Ogami: Good morning, manager.

Erica: Yawwn..... Grand Mere, what is it you need so early in the morning today?

Grand Mere: The reason I've gathered you here today is because another mysterious incident has occurred here in Paris.

Ogami: Mell, Ci, show Monsieur those photographs.

Mell: Oui, Owner. These photographs are of nobles that have disappeared here in the last few weeks.

Ci: Well-known nobles throughout Paris have been disappearing when night falls.

Ogami: Could it be you mean to say this is the work of another new beast-person?

Grand Mere: That we don't know. We've been continuing our investigation, but we haven't caught the culprit yet.

Coquelicot: Huh!? I've seen this person before.

Erica: You're right! The photograph right in the middle! Look, Mr. Ogami, we saw him at Glycine's house!

== LIPS 3.30 Start ==

-- Option 1 - Count Riche! --

-- Option 2 - Miss TAREBUU! --

-- Option 3 - Lord Lawrence! --

-- Time Over --

==

-- Option 1 --

Ogami: Count Riche!

Coquelicot+: That's right! That nasty guy!!

Erica+: That's our Mr. Ogami! You weren't being a maid just for show!!

== LIPS 3.30 End ==

Grand Mere: What's the matter? Have you met Count Riche?

Erica: Yes. He came as a guest to Glycine's home.

Coquelicot: Yes. He was a really nasty guy!

Grand Mere: That's odd. Count Riche has supposedly been missing since over a week ago.

What's more, I've met the Count previously, and he was a proper gentleman.

Erica: It's suspicious..... Could it be..... Count Riche is a beast-person?

Coquelicot: Ichiro, wasn't Count Riche coming to Glycine's home today?

Ogami: That's right! Glycine's in danger!!

Erica: Let's go! Mr. Ogami!!

Grand Mere: Wait!! You haven't got any evidence yet!!

If by chance you are mistaken, you face the risk of smearing mud on the House of Bleumer.....

Monsieur, I'd like you to go alone as captain here. At the very least, take care not to cause any sort of discourtesy.

Ogami: Yes, I understand!

\* \* \*

Ogami: I have to let Glycine know who Riche really is!

Glycine! Is this where you've been!?!

Glycine: What is it? You're rather noisy. Your work here should have ended yesterday.

Ogami: Get away from that man! He's.....

Riche: I'm what? Go ahead and say it.

Ogami: (I'm not entirely sure he's a beast-person..... But he's evil to the core)

(I have to somehow protect Glycine from Count Riche.....)

== LIPS 3.31 Start ==

-- Option 1 - Reveal his true identity. --

-- Option 2 - Challenge him to a duel. --

-- Option 3 - Kick at him all of a sudden. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - Challenge him to a duel. --

Ogami: Count Riche, I challenge you to a duel!! If you are a noble, then you cannot refuse for your pride's sake.

Riche: .....Fine then. If you wish to go that far, then I may as well accept.

Ogami: Glycine..... I abosutely will protect you.

Glycine+: Captain.....

== LIPS 3.31 End ==

Riche: You use a rather strange weapon. However, I will not hold back.....

Ogami: As you wish.

Glycine: There's not a single wasted movement in that stance..... It's as if he were a different person compared to when he fought with me.....

Riche: I'll end this in one minute! Now then, here I go!

== Double-LIPS 3.2 Start ==

Ogami: A thrust! In that case.....

== Double-LIPS 3.2.1 Start ==

-- Option 1 - Dodge by stepping back. --

-- Option 2 - Jump to the side. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - Jump to the side. --

Ogami: I'll jump to the side..... No good, I'll fall!!

Riche: Too slow!!

Ogami: Guh! My leg.....

== Double-LIPS 3.2.1 End ==

Riche: This is the end!! Nwooooooooooh!!

Ogami: Now! Riche's stance is broken!!

== Double-LIPS (analog) 3.2.2 Start ==

-- Bar at the top of the window --

Ogami: Deiyaah!!

== Double-LIPS (analog) 3.2.2 End ==

== Double-LIPS 3.2 End ==

Glycine: That sword-handling just now..... There's no mistaking it, that's the Captain's true strength.....

Back then, was the Captain holding back on me.....?

Riche: Th- that's impossible..... That I should be beaten by a mere human!!

Ogami: A mere human.....?

Riche: That's right!!

My name is Leon, and I alone am the only noble upon the earth!!

.....You alone I will never forgive!

Glycine: Th- that can't be..... To think that the Count was a beast-person.....

Riche: You remember this! I will find retribution for the anger in this

wound!!

Ogami: He got away.....

Glycine: What is the meaning of this, Captain!?!

Ogami: Hm? Meaning of what?

Glycine: During our duel, you held back because I was a woman!!

Ogami: .....

== LIPS 3.32 Start ==

-- Option 1 - No..... that's not it. --

-- Option 2 - .....I don't know myself. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - No..... that's not it. --

Ogami: No..... that's not it.

Glycine: Then, you mean to say you lost on purpose to protect me!?!

Ogami: That's not it either.....

Glycine: Then, what is it!?! Tell me!

Deyaaah!!

== LIPS 3.32 End ==

Ogami: .....

Glycine: .....

.....Japanese men are strong, aren't they. So that is what you call a samurai.....

Ogami: Glycine..... I defend what you defend. That's my way of doing things.....

Glycine+: Captain.....

.....I'm concerned about Leon. Shouldn't we return to Chattes Noires?

Ogami: You're right, let's hurry!

Glycine: Understood!

\* \* \* \* \*

Grand Mere: Welcome back, Monsieur. Thanks for the hard work.

And it proved educational for you too, Glycine, I'm sure.

Ogami: I'm sorry, Manager. I allowed the beast-person to escape.

Grand Mere: Hmhmhm..... It's all right. Thanks to you uncovering his true identity, we were able to discover his hideout.

Mell, Ci! Explain to Monsieur.

Mell: Oui, Owner! The location is the Bastille prison. The captured nobles are there too.

Ci: However, we can only enter via the underground waterway.

Mell: There's a firm gate in the underground waterway, and it is impossible to destroy. We can't penetrate inside without opening the gate.

Glycine: Captain, I have heard that the underground gate to the Bastille can be opened using two keys.

Mell: There is one other way. We can open the gate by activating the release devices located underground.

Grand Mere: I'll leave opening the gate to you. However, you absolutely must win.

Ogami: Search for the keys..... Or activate the release devices.....

== Untimed LIPS 3.5 Start ==

-- Option 1 - We'll open the gate with the two keys. --

-- Option 2 - We'll open the gate with the release devices. --

==

-- Option 1 - We'll open the gate with the two keys. --

Ogami: We'll open the gate with the two keys. Have you got that, Glycine!?

== Untimed LIPS 3.5 End ==

Glycine: Understood! Commander, give the order to move out, please!

Ogami: All right.....

== LIPS 3.33 Start ==

-- Option 1 - Paris Floral Assault Squad, move out! --

-- Option 2 - Glycine, prepare for battle! --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Paris Floral Assault Squad, move out! --

Ogami: Paris Floral Assault Squad, move out! Our objective point, the Bastille prison!

Erica+: Yes, sir! I'm all ready! I can move out right away!!

Coquelicot+: I'm all right too. We have to rescue the captured nobles fast!

Glycine+: The enemy is in the Bastille! For bringing shame upon me..... I will have them atone with their lives.

== LIPS 3.33 End ==

== Eyecatch 3.2 ==

Paris Floral Assault Squad: Paris Floral Assault Squad, go forth!!

Erica: It's not a nice place, is it, so dark and wet.

Coquelicot: Even if we get the Koubu a little dirty, we can wash them and make them clean again. It'll be all right!

Glycine: Though I'd like to take care not to get mine dirty if at all possible.....

Mell: Mr. Ogami, the objective of the battle plan this time is to open the interior gate and release the captured nobles.

{The following assumes you have chosen the first battle plan, i.e., finding the keys to open the gate.}

Mell: Inside the shipping crates stored inside the prison are hidden the keys to opening the gate!

Ci: Please find the two keys quickly, and open the gate!

Ogami: So if we find the two keys, we can open the gate. All right..... Everyone, let's go!

Glycine & the others: Understood!

== Battle Start ==

~~ At the beginning of Glycine's third turn Start ~~

Glycine: Well, Captain? Did you enjoy working as a maid for our Bleumer mansion?

Though you have the heart of a noble, that was your first experience with the life of a noble, wasn't it?

Ogami: Yeah, you're right.....

== LIPS 3.34 Start ==

-- Option 1 - It made for a good experience. --

-- Option 2 - It's now one of the great disgraces of my life. --

-- Option 3 - I can't become a groom anymore. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - It made for a good experience. --

Ogami: It made for a good experience. It was rather interesting.

Glycine+: You really try to learn from everything, don't you.

== LIPS 3.34 End ==

I too..... so as not to be shielded by the customs of the Bleumer alone.....

need to try new things and refine my own very self.

Ogami: I see. When that time comes, I'll join you.

Glycine: All right, I accept. I'll have you join me for a whole lot of different things.

~~ At the beginning of Glycine's third turn End ~~

~~ If Erica should find the first key Start ~~

Erica: All right! I've found a key! There's just one left!

~~ If Erica should find the first key End ~~

~~ If Erica should destroy a crate without a key in it without directly targetting it Start ~~

Erica: Oh my, have I gone and done it? Mr. Ogami..... the battle plan this time is tough.



If you attack a shipping crate without a key inside..... it explodes.

.....If there is a key in the crate, a buzzer will sound to let you know, but.....

with my machinegun, I end up hitting them even when I'm not aiming for them.....

Ogami: That may certainly so, but..... in order to open that gate, it's a necessary battle plan.....

== LIPS 3.35 Start ==

-- Option 1 - Well, let's work just that much harder! --

-- Option 2 - Let's act with discretion. --

-- Option 3 - Erica, you stay on standby. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Well, let's work just that much harder! --

Ogami: Well, let's work just that much harder! It'll work out sooner or later.

Erica+: You're right! That's our Mr. Ogami, always looking forward!!

== LIPS 3.35 End ==

Erica: If we don't destroy all the crates, we'll never get the keys to that gate!!

I'll do it!! I'll break those crates, and make them all explode!!

Ogami: Erica..... I think it would be best to keep the damage as small as possible.....

~~ If Erica should destroy a crate without a key in it End ~~

~~ If Ogami should find the second key ~~

Ogami: All right..... Now the gate should be opened. Let's release those nobles!

Glycine & the others: Understood!

\* \* \*

Ogami: Through there, the nobles are held captive.....

Erica: To think they've been held in a place like this for so long..... Let's hurry up and rescue them!

Glycine: K-..... Can't we get to that gate without getting into that sewage.....?

Ogami: .....We don't know when Leon will return.

Glycine, sorry, but could you stay here and keep watch?

Glycine: Ah- yes..... I understand.

Erica: Sorry, Glycine..... Please, if you would!

Coquelicot: Well then, we're off!

Glycine: Hmhm, so you really would leap even into sewage without holding

back.....

And on the other hand, I..... when we needed to rescue those nobles, without thinking, held back.

I thought I knew the spirit of a true noble, but it seems it isn't reflected in my actions.....

Glycine: What.....!?

ライオン型蒸気獣マルシェ

Lion-Model Steam Beast Marche

Leon: Hahaha..... For those frivolous, ignorant people, a cell in the sewage is very fitting.

I'll seal that gate so you'll never be able to come out of there again!

Glycine: You think I'll let you!

Kuh.....!!

Leon: Nuh - interesting..... Let's observe carefully just how much pressure the human body can handle.

Glycine: Hmph..... In the end, you're no more than an animal. To think that you would be able to feel you've won already.

Leon: Prattle on!! In that case, how about this!! Gwooooh!

Haahhahhah!! What happened to that spirit up until now!? If you don't stay firm, the gate will close!!

Glycine: Kuh!!

Leon: How pathetic! Someone like who puts on airs of being a noble like yourself can not possibly stand all that sewage!!

Glycine: No matter how filthy my body may become, as long as my heart does not..... I will not abandon my pride as a noble.

That man..... taught me that. He taught me the heart of a true noble!!

Leon: Hmph, how dull..... I have no time to waste on your delusional talk.

Cry out and plead for your life. If you do I'll let you live along with the other nobles as my servant.

Glycine: Hmph..... Just keep on howling.

Leon: Well said..... In that case, die!

Guwah!

Ogami: Sorry to keep you waiting, Glycine..... I'm sorry to have made bad memories for you all alone.

Glycine: Hmph..... I didn't..... need your help.....

Erica: Sorry we're late. Are you all right, Glycine?

Coquelicot: Relax! All the people who were captured escaped!

Ogami: I won't let you do as you please any longer, Leon!!

Leon: Haahhahhahhah..... You fool - you don't know that woman's true nature, do you?

She's a lowly woman who would jump into sewage of her own accord. She has not a shred of nobility!

== LIPS 3.36 Start ==

-- Option 1 - That's not true! --

-- Option 2 - You're the one who's lowly! --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - That's not true! --

Ogami: That's not true! Being able to sacrifice one's self is evidence of one's nobility.....

Glycine understands the spirit of the true noble!

Glycine+: Captain.....

== LIPS 3.36 End ==

Leon: Don't screw around with me! What would someone like you, not a noble, know!?!

In that case, I'll make clear just which one of us is the true noble with this steam beast 'Marche!!'

Glycine: As you wish! I'll beat that rotted nature of yours..... back into shape!!

Ogami: All right..... Everyone, let's go!!

Flower Division: Understood!!

== Boss battle start ==

~~ After Glycine attacks Leon for the first time Start ~~

Leon: Glycine Bleumer!! If you call yourself a noble, why do you follow the orders of others!?

Nobles are at the very peak of all living things! Being ordered around by other people should be humiliating!!

Glycine: Hmph..... That is what makes you an animal! Don't take me lightly!!

Living honorably and true to oneself is the way to live as a true noble!!

Though I'm sure someone like you, who can only know himself by looking down on others, could never understand!!

Leon: Cease your babbling!! In that case, I'll take that "way of living" of yours..... and smash it to pieces!!

~~ After Glycine attacks Leon for the first time End ~~

~~ At the beginning of Leon's second turn Start ~~

Leon: Know full well my true power, that of the one who would be the king!!

Ogami:

Leon: You still prattle on!! You can regret the fact that you turned against me..... in death!!

~~ At the beginning of Leon's second turn End ~~

~~ After Leon is defeated (Boss battle end) ~~

Leon: To think I, who would be the noble king, should be beaten by mere trash like you!!

I will never acknowledge it!! I alone am noble!! Gwoaaaah.....

Ogami: It's over.....

Glycine: Hmhm.....

Ogami: What's the matter, Glycine?

Glycine: There are many places that I as a noble can learn from in that samurai heart of yours. I'll be counting on you from here on as well, Captain.

Ogami: .....Yeah. Once again, my regards!

Erica: Now then, now that the formal talk is over.....

Coquelicot: Let's do the usual thing!

Glycine: Heh..... There's no helping it. Here we go!

Glycine: Victory.....

Paris Floral Assault Squad: Pose!!

\* \* \* \* \*

Grand Mere: What are you all playing together?

Ogami: Ah, Manager. We've been reinforcing our teamwork through games.

Grand Mere: I see. Not a bad idea, Monsieur.

Everyone, this isn't a game. It's designed to strengthen your teamwork, so work hard at it!!

Ogami: J- just a second, Manager - if you tell them that.....

Coquelicot: Is that so? Ichiro, that's pretty smart!!

Glycine: Hmph, I knew it from the start.

Erica: Ehh, you knew!? Then you should have told us.

Glycine: .....It's a joke.

Now then, let's continue. Erica, Coquelicot, both of you, come at me

at once!

Grand Mere: To think that Glycine would tell a joke. Now I've seen everything.

Glycine: How about you join us, Captain? If this is teamwork training, then you should do it along with us.

Ogami: You're right. Then I guess I'll accompany you.

Glycine: In that case..... you're on! I won't hold back.

== Next episode preview ==

Glycine: Choueki-Sennen no Dai-akutou to ka.....

You're telling me, the great villain with the thousand-year sentence.....

'Pari no Akuma' to ka iwarete kita watashi ni.....  
and the 'Devil of Paris'.....

Nani? Heiwa no tame ni hatarake da?  
what? That you want me to work for the sake of peace?

Jikai, Sakura Taisen 3.....  
Next time, on Sakura Wars 3.....

"Dorobou wa Bara no Kaori."  
"The Thief has the Scent of a Rose."

Ai no mihata no moto ni.....  
Beneath the banner of love.....

Jooku wo kiku ki wa..... nai.  
I have no intention..... of listening to jokes.

== Eyecatch 3.3 ==

== Translation Notes =====

{1} The western equivalent of this game, at least in parts of America, is 'red light, green light.' (Other versions no doubt exist.) The 'daruma' is a doll of a round shape, without limbs, said to represent the Buddhist priest Dharma (founder of the Zen sect). It is usually painted red and has a low center of weight, so that it rights itself when you lay it on its side. In this game, the person who is 'it' (the 'oni' or 'ogre') recites the line 'Daruma-san ga koronda' ('the daruma has fallen over'). During this time, the 'oni' has his or her back to the other players who are attempting to tag the 'oni' from behind. However, once the 'oni' reaches the word 'koronda,' he or she turns around, at which point the other players must cease movement or they are 'out.'

{2} Apparently, in the Japanese version of badminton ('hanetsuki'), the winner gets to paint crosses or circles on the loser's face in black ink.

{3} Another name I don't know the proper romanization for.

{4} Here Ogami pokes fun at TAREBUU's manner of speaking, in which she ends nearly every sentence with 'zamasu,' which is sort of a mutated contraction of 'gozaimasu,' a very formal form of the verb 'to be.'

{5} Cream-filled French pastries.

{6} The priest, not her biological father.

{7} Another play on words. The expression Ambassador Sakomizu uses to ask Ogami to leave, "seki wo hazusu," literally means "to remove [one's] seat." Thus, if this option is selected, Ogami will (presumably) literally remove a chair from the room. Ironically, a similar pun in English would have the opposite figurative meaning ("take a seat" meaning figuratively "sit down").

-eof-

This document is copyright Kayama and hosted by VGM with permission.